

ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ –  
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,  
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ  
ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

APLC/MSP.5/2003/5  
17 October 2003  
  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH/  
FRENCH/SPANISH

---

Пятое совещание

Бангкок, 15-19 сентября 2003 года

Пункт 18 повестки дня

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД**

Заключительный доклад пятого Совещания государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении состоит из двух частей и девяти приложений, а именно:

- Часть I Организация и работа пятого Совещания
- Часть II Декларация пятого Совещания государств-участников

Приложения:

- Приложение I Повестка дня пятого Совещания государств-участников
- Приложение II Доклад Председателя четвертого Совещания государств-участников в отношении консультаций о приготовлениях к первой обзорной Конференции по Конвенции
- Приложение III Доклад о функционировании Группы имплементационной поддержки, сентябрь 2002 года – сентябрь 2003 года
- Приложение IV Сметные расходы по созыву подготовительных совещаний первой обзорной Конференции государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении
- Приложение V Председательская программа действий
- Приложение VI Заключительные доклады постоянных комитетов
- Приложение VII Лимская декларация "За полушарие, свободное от противопехотных мин"
- Приложение VIII Декларация Сети человеческой безопасности
- Приложение IX Перечень документов

## ЧАСТЬ I

### ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ

#### А. Введение

1. Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении в пунктах 1 и 2 статьи 11 предусматривает, что "государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции, включая:

- a) вопросы, касающиеся действия и состояния настоящей Конвенции;
- b) вопросы, обусловленные докладами, представляемыми в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
- c) вопросы международного сотрудничества и содействия в соответствии со статьей 6;
- d) вопросы совершенствования методов обезвреживания противопехотных мин;
- e) вопросы, касающиеся представлений государств-участников согласно статье 8; и
- f) вопросы, связанные с решениями, касающимися представлений государств-участников, предусмотренных в статье 5"; – и что

совещания, проводимые после первого Совещания государств-участников, "будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции".

2. На своей пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 57/74 просила Генерального секретаря "в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Бангкоке 15–19 сентября 2003 года пятого совещания государств – участников Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции предложить государствам, не являющимся участниками Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в этом совещании в качестве наблюдателей".

3. В целях подготовки к пятому Совещанию Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции, учрежденный государствами-участниками, провел два заседания, которые было предложено посетить всем заинтересованным государствам-участникам, государствам – неучастникам Конвенции, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста, Международной кампании за запрещение наземных мин и соответствующим неправительственным организациям.

4. Первое совещание Постоянного комитета было проведено 3 и 7 февраля 2003 года. В ходе совещания участники рассмотрели ряд проблем, касающихся организации пятого Совещания, включая проект предварительной повестки дня, проект предварительной программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы по созыву пятого Совещания. В связи с этими предложениями не было высказано никаких возражений, и, как расценили сопредседатели, они будут представлены пятому Совещанию. Сопредседатели также пришли к мнению, что в связи с документационными делами следует поступать совместимым образом с практикой предыдущих совещаний государств-участников (т. е. все другие конференционные документы, за исключением докладов, представляемых по статье 7 Конвенции, совершаются на всех шести языках Конвенции, а справка о работе четырех постоянных комитетов доводится до Совещания в виде заключительных докладов, подготавливаемых сопредседателями каждого Постоянного комитета).

5. Второе совещание Постоянного комитета было проведено 12 и 16 мая 2003 года. В ходе совещания не было высказано никаких возражений в отношении пересмотренной предварительной программы работы, и, как расценили сопредседатели, она будет представлена пятому Совещанию вместо программы, которая была разобрана февральским (2003 года) совещанием Постоянного комитета.

6. Открытие пятого Совещания было предварено церемонией, на которой с заявлениями выступили Ее Королевское Высочество принцесса Гальяни Вадхана Кром Луанг Нарадхивас Раджанагариндра Таиландская, Ее Королевское Высочество принцесса Астрид Бельгийская и Его Превосходительство заместитель премьер-министра Таиланда генерал Чавалит Йонгджайюдх.

## **В. Организация пятого Совещания**

7. Пятое совещание было открыто 15 сентября 2003 года Председателем четвертого Совещания государств-участников послом Бельгии Жаном Линтом. Пятое совещание путем аккламации избрало своим Председателем, в соответствии с правилом 5 правил процедуры, министра иностранных дел Таиланда Его Превосходительство д-ра Суракьярта Сатиратаи.
8. На вводном заседании Исполнительный секретарь Экономической и Социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана г-н Ким Хак Су огласил послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес пятого Совещания и с заявлением выступила солауреат Нобелевской премии мира за 1997 год, посланница Международной кампании за запрещение наземных мин Джоди Уильямс. Кроме того, вице-президент Международного комитета Красного Креста профессор д-р Даниэль Тюрер огласил послание президента Международного комитета Красного Креста.
9. На своем первом пленарном заседании 15 сентября 2003 года пятое Совещание приняло свою повестку дня, как она содержится в документе APLC/MSP.5/2003/1. В этой же связи пятое Совещание приняло свои правила процедуры, как они содержатся в документе APLC/MSP.5/2003/3, сметные расходы по созыву пятого Совещания, как они содержатся в документе APLC/MSP.5/2003/4, и свою программу работы, как она содержится в документе APLC/MSP.5/2003/2.
10. Также на его первом пленарном заседании заместителями Председателя пятого Совещания были избраны путем аккламации представители Австрии, Бельгии, Кении, Колумбии, Перу, Румынии, Франции и Швейцарии.
11. Совещание единодушно утвердило выдвижение генерального директора Таиландского центра противоминной деятельности генерал-майора Гитти Суксомстарна и генерального директора департамента международных организаций Министерства иностранных дел Таиланда г-жу Атчара Суйянан в качестве генеральных сосекретарей Совещания. Совещание также приняло к сведению назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций директора женевского отделения Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-на Энрике Романа-Морея в качестве Исполнительного секретаря Совещания и назначение Председателем начальника Группы имплементационной поддержки г-на Керри Бринкерта в качестве Исполнительного координатора при Председателе.

### **С. Участие в пятом Совещании**

12. В Совещании участвовали 87 государств-участников: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Македония (бывшая югославская Республика), Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Молдова (Республика), Монако, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Святейший Престол, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Танзания, Того, Уганда, Филиппины, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка и Япония.

13. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 Правил процедуры Совещания в Совещании участвовали в качестве наблюдателей четыре государства, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, но для которых Конвенция еще не вступила в силу: Беларусь, Гайана, Литва и Тимор-Лешти.

14. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 Правил процедуры Совещания в Совещании участвовали в качестве наблюдателей девять государств, не ратифицировавших Конвенцию: Бруней-Даруссалам, Бурунди, Гаити, Греция, Индонезия, Польша, Судан, Украина и Эфиопия.

15. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктом 1 правила 1 Правил процедуры Совещания в Совещании участвовали в качестве наблюдателей еще 19 государств – неучастников Конвенции: Бутан, Вьетнам, Египет, Казахстан, Китай, Кувейт, Лаос, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Монголия, Мьянма, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Сингапур, Турция, Финляндия и Шри-Ланка.

16. От 119 государств, упоминаемых в пунктах 12–15 выше, была получена информация о делегациях, представляемая в соответствии с правилом 4 Правил процедуры Совещания. Совещание приняло ее к сведению.

17. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктами 2 и 3 правила 1 Правил процедуры Совещание посетили в качестве наблюдателей следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: Департамент Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, Европейская комиссия; Женевский международный центр по гуманитарному разминированию, Международная кампания за запрещение наземных мин, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный комитет Красного Креста, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация Североатлантического договора, Программа развития Организации Объединенных Наций, Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, ЮНИСЕФ. В соответствии с пунктом 4 правила 1 Совещание посещали в качестве наблюдателей по приглашению Совещания следующие организации: Корейская группа по противоминной деятельности, Международный исследовательский институт по проблемам мира, Международный целевой фонд по разминированию и оказанию помощи жертвам мин, Совет действий в пользу инвалидов, Тамильская организация по реабилитации, Центр по исследованию, подготовке кадров и информации в сфере проверки (ВЕРТИК) и эксперт по противоминной деятельности г-н Барзани.

18. Список всех делегаций на пятом Совещании содержится в документе APLC/MSP.5/2003/INF.2/Rev.1.

#### **D. Работа пятого Совещания**

19. Пятое Совещание провело девять пленарных заседаний с 15 по 19 сентября 2003 года.

20. Первые четыре пленарных заседания были посвящены общему обмену мнениями по пункту 10 повестки дня. В ходе общего обмена мнениями с заявлениями, в том числе в порядке права на ответ, выступили делегации 53 государств-участников, 16 государств-наблюдателей и 4 организации-наблюдателя.

21. На пятом пленарном заседании 17 сентября 2003 года и на шестом пленарном заседании 18 сентября 2003 года Совещание разобрало общее состояние и действие Конвенции, выразив удовлетворение в связи с тем, что ратификацию или присоединение в связи с Конвенцией произвели 136 государств. Совещание также выразило удовлетворение в связи с тем, что происходит укоренение международной нормы, установленной Конвенцией, о чем свидетельствует успешная летопись осуществления Конвенции, равно как и изменение поведения многих государств – неучастников

Конвенции. Совещание выразило удовлетворение в связи с тем, что усилия по осуществлению Конвенции меняют ситуацию, что более 110 государств-участников уже не обладают накопленными противопехотными минами, что за прошедший год были расчищены значительные участки заминированных земель, что в нескольких из государств мира, больше всего пораженных минами, уменьшилась численность потерь и что предпринимаются более широкие и более добротные усилия по оказанию помощи жертвам наземных мин.

22. Также в контексте разбора общего состояния и действия Конвенции государства-участники приняли к сведению сохраняющиеся вызовы в плане достижения ключевых гуманитарных целей Конвенции, выразив решимость и впредь более четко фокусироваться в период в преддверии первой обзорной Конференции на тех областях, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям Конвенции: расчистка заминированных земель, помощь жертвам, уничтожение накопленных противопехотных мин и универсализация конвенционного всеобъемлющего запрета на противопехотные мины. Важность этого отмечалась и в плане укрепления доверия, разрешения конфликтов, миростроительства и развития.

23. Также в контексте разбора общего состояния и действия Конвенции государства-участники подчеркнули важность универсализации и выразили признательность за работу Контактной группы по универсализации. Вдобавок государства-участники отметили ценность межвоенного диалога, усилий парламентариев и региональных инициатив по поощрению универсализации. Также в рамках этого пункта повестки дня Швейцария предложила, чтобы неофициальная дискуссионная группа обсудила проблему негосударственных субъектов. Колумбия предложила, чтобы дискуссии по проблеме негосударственных субъектов проходили в рамках Контактной группы по универсализации. Несколько делегаций, отмечая важность разбора этой проблемы, подчеркнули, что на данном этапе дискуссии должны иметь место вне рамок Конвенции.

24. Также в контексте разбора общего состояния и действия Конвенции были освещены вопросы, касающиеся мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции, и Совещание отметило, что, с тех пор как Конвенция вступила в силу, на противоминную деятельность было мобилизовано свыше 1,6 миллиардов долларов США, и сами государства-участники, пораженные минами, вносят существенный вклад в разрешение своих собственных проблем в связи с наземными минами. Государства-участники признали сохраняющиеся значительные вызовы и напомнили, что они коллективно изъявили приверженность ликвидации противопехотных мин. В этом контексте Контактная группа по мобилизации ресурсов информировала Совещание, что она идентифицировала следующие конкретные цели и задачи: способствовать пониманию

масштабов потребностей; возобновлять обязательства и обеспечивать их устойчивость; мобилизовывать широкий круг субъектов; и максимально востребовать наличные ресурсы. В этом отношении Совещание призвало: государства-участники, которые располагают соответствующими возможностями, возобновить свою приверженность с целью обеспечить устойчивость ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции; государства-участники, пораженные минами, фонды, учреждения и программы ООН, Всемирный банк и региональные банки развития, международные и национальные неправительственные организации – интегрировать противоминную деятельность во все соответствующие мероприятия гуманитарной сферы и сферы развития; и все государства-участники и соответствующие организации – делиться информацией по вопросам, касающимся мобилизации ресурсов в перспективе первой обзорной Конференции.

25. Также в контексте разбора общего состояния и действия Конвенции Совещание приняло к сведению, как неофициальные дискуссии по различным статьям Конвенции повышают четкость и понимание. В этом отношении Совещание призвало государства-участники и впредь делиться информацией и взглядами, в частности в связи со статьями 1, 2 и 3, с целью выработки первой обзорной Конференцией пониманий по различным вопросам.

26. Также в контексте разбора общего состояния и действия Конвенции Совещание рассмотрело вопросы касательно отчетности по статье 7 Конвенции. Все государства-участники побуждались сделать новый акцент на требуемое представление докладов в перспективе первой обзорной Конференции. Вдобавок государства-участники побуждались представлять доклады электронным способом и максимально востребовать потенциал формата отчетности в качестве важного средства измерения прогресса и сообщения о потребностях.

27. На шестом пленарном заседании 18 сентября 2003 года Совещание рассмотрело представление просьб по статье 5 Конвенции. Председатель уведомил Совещание, что он не был информирован о желании какого-либо государства представить такую просьбу на пятом Совещании. Совещание приняло это к сведению.

28. На том же пленарном заседании Совещание рассмотрело представление запросов по статье 8 Конвенции. Председатель уведомил Совещание, что он не был информирован о желании какого-либо государства представить такой запрос на пятом Совещании. Совещание приняло это к сведению.



29. Вдобавок в рамках седьмого и восьмого пленарных заседаний Совещание провело неофициальные консультации по международному сотрудничеству и содействию в соответствии со статьей 6 по следующим темам: помощь пострадавшим и социально-экономическая реинтеграция; разминирование, минное просвещение и соответствующие технологии; и уничтожение накопленных противопехотных мин. Эти консультации были сопряжены с разбором работы соответствующих постоянных комитетов, как она отражена в их докладах, содержащихся в приложении VI, с акцентом на действия, рекомендуемые комитетами.

#### **Е. Решения и рекомендации**

30. В русле рекомендаций, высказанных сопредседателями Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции, Совещание подчеркнуло ценность и важность Межсессионной программы работы и отметило необходимость и впредь с большей четкостью фокусироваться на тех сферах, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям. В этом отношении Совещание призвало государства-участники, требующие содействия в разминировании, государства-участники, требующие содействия в удовлетворении нужд жертв наземных мин, и государства-участники, находящиеся в процессе уничтожения накопленных противопехотных мин, обеспечить наличие к первой обзорной Конференции планов, совместимых с конвенционными предельными сроками, принять конкретные меры по осуществлению этих планов и использовать предоставляемую Межсессионной программой работы возможность изложить свои проблемы, планы, прогресс и приоритеты в отношении содействия.

31. Согласно консультациям, предпринятым сопредседателями Постоянного комитета по общему состоянию и действию Конвенции, Совещание согласилось установить сроки для совещаний постоянных комитетов на 2004 год: 9-12 февраля 2004 года и 21-25 июня 2004 года и наметило следующие государства-участники в качестве сопредседателей и содокладчиков до конца первой обзорной Конференции:

- разминирование, минное просвещение и технологии разминирования: Камбоджа и Япония (сопредседатели); Алжир и Швеция (содокладчики);
- помощь пострадавшим и социально-экономическая реинтеграция: Австралия и Хорватия (сопредседатели); Никарагуа и Норвегия (содокладчики);
- уничтожение запасов: Гватемала и Италия (сопредседатели); Бангладеш и Канада (содокладчики);
- общее состояние и действие Конвенции: Мексика и Нидерланды (сопредседатели); Новая Зеландия и Южная Африка (содокладчики).

32. Государства-участники отметили, что, поскольку кульминацией Межсессионной программы на 2003-2004 годы станет не ежегодное совещание государств-участников, а первая обзорная Конференция, назначение содокладчиков на 2003-2004 годы следует производить без ущерба для решений обзорной Конференции в отношении принятия на себя этими содокладчиками дальнейших функций в период после обзорной Конференции.
33. Государства-участники вновь признали ценность и важность Координационного комитета в плане эффективного функционирования и осуществления Конвенции, а также в русле ведения работы открытым и транспарентным образом. Совещание просило Координационный комитет, совместимым образом со своим мандатом, и впредь практиковать практический настрой и применять принцип гибкости в отношении формата заседаний постоянных комитетов, их чередования и выделения соответствующего времени, и по-прежнему практиковать представления кратких отчетов о своих совещаниях на веб-сайте ЖМЦГР. Вдобавок Совещание просило Председателя, в качестве председательствующего Координационного комитета, и впредь докладывать о функционировании Координационного комитета.
34. Совещание приняло к сведению доклад директора ЖМЦГР о деятельности Группы имплементационной поддержки (ГИП), содержащийся в приложении III. Государства-участники выразили признательность ЖМЦГР за то, как ГИП вносит позитивный вклад в поддержку усилий государств-участников по осуществлению Конвенции.
35. Совещание вновь отметило работу, проводимую заинтересованными государствами-участниками за счет учреждения Программы спонсорства, которая продолжает обеспечивать широкую представленность на совещаниях по Конвенции. Государства-участники поощряли дополнительные взносы в Программу спонсорства с целью поддержки Программы до первой обзорной Конференции и призвали тех, кто извлекает пользу из Программы, разобрать требуемый им уровень содействия, с тем чтобы обеспечить необходимую поддержку другим. Вдобавок Совещание выразило признательность в связи с Программой спонсорства и в связи с эффективным управлением ею со стороны ЖМЦГР.
36. Государства-участники выразили одобрение и удовлетворение в связи с работой постоянных комитетов, приветствовав доклады постоянных комитетов, как они содержатся в приложении VI. Совещание выразило общее согласие с рекомендациями, высказанными постоянными комитетами, и настоятельно призвало государства-участники и все другие соответствующие стороны, где уместно, экстренно предпринять действия по этим рекомендациям.

37. На своем заключительном пленарном заседании 19 сентября 2003 года, на основе доклада Председателя четвертого Совещания государств-участников в отношении консультаций о приготовлениях к первой обзорной Конференции по Конвенции (документ APLC/MSP.5/2003/L.2) и в соответствии со статьей 12 Конвенции, Совещание условилось провести первую обзорную Конференцию по Конвенции в помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби, Кения, с 29 ноября по 3 декабря 2004 года и провести подготовительные совещания в помещениях Организации Объединенных Наций в Женеве 13 февраля 2004 года и 28-29 июня 2004 года.

38. Вдобавок Совещание согласилось назначить Председателем первой обзорной Конференции посла Австрии Вольфганга Петрича, просить Кению назначить Генерального секретаря обзорной Конференции, принять подготовленные Организацией Объединенных Наций сметные расходы по созыву подготовительных совещаний, как они содержатся в документе APLC/MSP.5/2003/L.4, и предпринимать подготовительный процесс совместимым образом с элементами, содержащимися в докладе Председателя четвертого Совещания государств-участников. Наконец, Совещание настоятельно призвало к участию на наивысшем возможном уровне в сегменте высокого уровня, который будет проходить в конце первой обзорной Конференции.

39. На том же пленарном заседании Совещание приняло Декларацию пятого Совещания государств-участников – Бангкокскую декларацию, которая содержится в части II настоящего доклада. Вдобавок Совещание тепло приветствовало председательскую Программу действий, содержащуюся в приложении V, как практический инструмент фокусирования коллективных усилий государств-участников и других субъектов в русле прогресса в достижении ключевых гуманитарных целей Конвенции в период в преддверии первой обзорной Конференции по Конвенции.

#### **F. Документация**

40. Перечень документов пятого Совещания содержится в приложении IX к настоящему докладу. Эти документы имеются в наличии на всех официальных языках через систему официальных документов Организации Объединенных Наций (<http://www.ods.unog.ch>).

#### **G. Принятие Заключительного доклада и завершение пятого Совещания**

41. На своем девятом, заключительном пленарном заседании 19 сентября 2003 года Совещание приняло свой проект доклада, содержащийся в документе APLC/MSP.5/2003/CRP.2.

## ЧАСТЬ II

### Декларация пятого Совещания государств-участников – "Бангкокская декларация"

Принята на его последнем пленарном заседании 19 сентября 2003 года

1. Мы, государства – участники Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, собравшись в Бангкоке вместе с другими государствами, международными организациями и учреждениями и неправительственными организациями, вновь подтверждаем свою непоколебимую приверженность полному искоренению противопехотных мин и преодолению пагубных и бесчеловечных последствий этого оружия. Собравшись за год до нашей первой обзорной Конференции, мы обязуемся с новой энергией прилагать усилия по расчистке минных районов, помощи жертвам, уничтожению накопленных противопехотных мин и поощрению универсального присоединения к этому важному документу.
2. Собравшись в Таиланде – пораженной минами стране в одном из наиболее пораженных минами регионов, – мы памятуем о нашей общей цели в плане достижения безминного мира, о нашей приверженности этой цели и о текущих вызовах, которые нам надо преодолевать и индивидуально, и коллективно.
3. Признавая как людские страдания, причиняемые противопехотными минами, так и экономический потенциал минных районов, мы настоятельно призываем страны Азии и других регионов мира наращивать динамику пятого Совещания с целью выработки еще более широкого общественного осознания гуманитарного воздействия противопехотных мин и выгод от присоединения к Конвенции.
4. Мы признаем, что эта, самая первая встреча государств-участников в Азии представляет собой значительный шаг по пути к полному искоренению противопехотных мин. Мы отмечаем важность универсального принятия Конвенции в качестве фактора формирования взаимного доверия между соседними государствами и содействия миру и безопасности, равно как и социально-экономическому развитию.
5. Мы отмечаем растущую поддержку Конвенции, которую официально приняли 136 государств, причем с четвертого Совещания государств – участников к Конвенции присоединились Беларусь, Гайана, Гамбия, Кипр, Литва, Сан-Томе и Принсипи,

Тимор-Лешти и Центральноафриканская Республика. А с учетом еще 12 стран, которые подписали, но пока не ратифицировали Конвенцию, теперь уже насчитывается в общей сложности 148 государств-участников и подписавших сторон, и в том числе более 40 государств, пораженных минами.

6. Мы признаем, что новая международная норма, установленная Конвенцией, демонстрируется успешной летописью осуществления Конвенции, включая поведение многих государств – неучастников Конвенции, которые уважают ее положения. Об этом свершении свидетельствует то обстоятельство, что накопленными противопехотными минами уже не обладают более 110 государств-участников, включая 50 государств, которые сообщили, что с начала процесса становления Конвенции они завершили уничтожение запасов. А еще 11 государств-участников предпринимают шаги по уничтожению своих запасов.

7. Нас обнадеживает тот факт, что за прошедший год от противопехотных мин были расчищены значительные земельные площади, и первые из государств-участников, которые сообщали о минных районах, указали, что они завершили свои обязательства по разминированию. Хотя мы по-прежнему глубоко озабочены ростом числа жертв, нас обнадеживает, что в некоторых из наиболее пораженных минами государств мира происходит сокращение числа новых жертв и прилагаются усилия по удовлетворению нужд этих людей и общин, пораженных противопехотными минами.

8. Мы с большим удовлетворением отмечаем, что с тех пор как были проведены переговоры по Конвенции, на решение глобальной проблемы наземных мин были мобилизованы ресурсы на сумму свыше 1,6 миллиардов долларов США, включая ресурсы на сумму более чем 180 миллионов долларов США, предоставленные самими государствами-участниками, пораженными минами.

9. Признавая успех Конвенции, мы по-прежнему испытываем глубокую озабоченность в связи с тем, что противопехотные мины продолжают изо дня в день убивать, калечить и ставить под угрозу жизнь бесчисленных невинных граждан, что страх перед минами мешает людям возродить свою жизнь, а длительное воздействие этого оружия – спустя долгое время после окончания конфликтов – лишает общины возможности произвести переустройство.

10. Мы выражаем сожаление в связи с любым применением противопехотных мин. Такое применение противоречит объекту и цели Конвенции и усугубляет гуманитарные проблемы, уже причиненные применением этого оружия. Мы ожидаем, что государства, которые заявили о своей приверженности объекту и цели Конвенции и которые

продолжают применять противопехотные мины, признают, что это представляет собой явное нарушение их торжественного обязательства. Мы призываем все соответствующие государства блюсти свои обязательства.

11. Мы настоятельно призываем всех тех, кто продолжает применять, производить, приобретать иным образом, накапливать, сохранять и/или передавать противопехотные наземные мины, немедленно положить этому конец и присоединиться к нам в русле такой задачи, как искоренение этого оружия. Мы призываем государства, стоящие вне Конвенции, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней. Мы также призываем все государства, которые находятся в процессе официального принятия обязательств по Конвенции, применять условия Конвенции в предварительном порядке. Мы также подчеркиваем необходимость активнее привлекать к Конвенции государства-неучастники за счет усиления акцента на выгодах от их присоединения к Конвенции.

12. Мы вновь подтверждаем, что прогресс в избавлении мира от противопехотных мин будет упрочен, если международную норму, установленную этой Конвенцией, разделят негосударственные субъекты. Мы настоятельно призываем все негосударственные субъекты прекратить и отвергнуть применение, накопление запасов, производство и передачу противопехотных мин согласно принципам и нормам международного гуманитарного права и позволить осуществление противоминной деятельности. Мы приветствуем усилия неправительственных организаций, Международного комитета Красного Креста и Организации Объединенных Наций по приобщению негосударственных субъектов к запрету на противопехотные мины и выражаем признательность за работу этих организаций, равно как и наше пожелание на тот счет, чтобы отдельные государства-участники, которые располагают соответствующими возможностями, облегчали эту работу.

13. Признавая необходимость обеспечить полное соблюдение всех обязательств по Конвенции, мы вновь подтверждаем свою приверженность эффективному осуществлению Конвенции и полному соблюдению ее положений. Мы делаем это в духе сотрудничества и взаимодействия, который отличает этот процесс. В случае серьезных озабоченностей по поводу несоблюдения любых из обязательств по Конвенции мы признаем свою индивидуальную ответственность в качестве государств-участников за применение мер, которые мы обязаны принимать в соответствии со статьей 9 Конвенции с целью предотвращения и пресечения запрещаемой деятельности. И мы признаем свою ответственность за поиск разъяснения озабоченностей по поводу несоблюдения в духе сотрудничества в соответствии со статьей 8.

14. Мы напоминаем, что каждое государство-участник должно как можно скорее, но не позднее чем через 10 лет после того, как то или иное государство станет участником Конвенции, произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в минных районах под его юрисдикцией или контролем. Мы поощряем государства-участники, пораженные минами, за счет использования обследований воздействия и других способов, лучше уяснять природу и масштабы своих проблем наземных мин, разрабатывать планы, совместимые с их конвенционными предельными сроками, продолжать осуществление программ просвещения на предмет минной опасности, разминирования и других противоминных действий, включая программы помощи жертвам, и интегрировать эти усилия в национальные стратегии развития. Мы настоятельно призываем к дальнейшим национальным, региональным и международным инициативам, нацеленным на выполнение этих обязательств.

15. Мы призываем все правительства и народы сплотиться в русле общей задачи по преодолению колоссальных тягот противоминной деятельности, включая помощь жертвам, и предоставлять требуемое техническое и финансовое содействие. Как государства-участники, приверженные искоренению противопехотных мин, мы вновь повторяем, что содействие и сотрудничество в целях противоминной деятельности будет поступать прежде всего к тем, кто путем присоединения к Конвенции, ее осуществления и соблюдения навсегда отрекся от применения этого оружия.

16. Мы призываем государства, пораженные минами, предпринимать экстренные действия в русле их ответственности за предоставление попечения, реабилитации и реинтеграции жертв наземных мин, принимая в расчет специфические нужды жертв, их семей и их общин. И мы призываем все другие субъекты содействовать усилиям этих государств, в частности за счет поддержки программ, подкрепляющих достоинство жертв и обеспечивающих им равенство возможностей.

17. Мы напоминаем, что до нашей первой обзорной Конференции применительно еще к пяти государствам-участникам наступит четырехгодичный предельный срок уничтожения накопленных противопехотных мин. В то же время мы поздравляем те государства-участники, которые уже уничтожили свои запасы противопехотных мин, и отмечаем то обстоятельство, что все вместе мы уничтожили более 30 миллионов мин.

18. Мы тепло приветствуем существенный прогресс, достигнутый в рамках Межсессионной программы работы, выражая удовлетворение в связи с тем, что работа в ее рамках проводится в духе конвенционной традиции партнерства, диалога, открытости, сотрудничества и инклюзивности. Мы с удовлетворением отмечаем расширившееся участие государств-участников, других государств и соответствующих

организаций в работе постоянных комитетов и выражаем неизменную признательность за то, как Программа спонсорства способствует широкому участию в наших совещаниях. Чтобы максимально воспользоваться имеющимися у нас механизмами, мы обязуемся в год до нашей первой обзорной Конференции интенсифицировать свои усилия в тех областях, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям Конвенции. Мы далее призываем все государства-участники – и особенно государства-участники, пораженные минами, и государства-участники, находящиеся в процессе уничтожения накопленных мин, – и другие заинтересованные субъекты и впредь активно участвовать в работе постоянных комитетов.

19. Мы признаем позитивную лепту созданных нами других новаторских реализационных механизмов. Мы рады видеть, что работа Координационного комитета укрепляет функционирование Межсессионной программы работы. И мы выражаем полное удовлетворение в связи с услугами Группы имплементационной поддержки, учрежденной Женевским международным центром по гуманитарному разминированию сообразно мандату, согласованному государствами-участниками, которая предоставляет нам, государствам-участникам, эффективную независимую и профессиональную поддержку по мере того, как мы занимаемся выполнением своих обязательств.

20. Мы выражаем признательность Международной кампании за запрещение наземных мин и другим соответствующим неправительственным организациям, Международному комитету Красного Креста и региональным и национальным организациям и учреждениям за их важный и существенный вклад в Межсессионную программу работы и в общее осуществление Конвенции. Мы благодарим Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за его существенную поддержку и за его приверженность Межсессионной программе работы, а также Европейскую комиссию за ее ценную поддержку.

21. Мы ценим вклад системы Организации Объединенных Наций в противоминную деятельность и в Межсессионную программу работы.

22. Мы призываем правительства, соответствующие международные организации и неправительственные организации крепить свое партнерство со средствами массовой информации и частным сектором в интересах дальнейшего упрочения публичного просвещения в целях достижения универсального принятия Конвенции.

23. Размышляя о своих достижениях и свершениях и подумывая о предстоящей работе, мы обязуемся вести совместную работу во всех регионах мира, и мы вновь подтверждаем свою решимость сделать противопехотные мины достоянием прошлого, свое



обязательство помогать тем, кто стал жертвой этого ужаса, и свою солидарную ответственность перед памятью тех, кто потерял жизнь в результате применения этого оружия, включая тех, кто пал жертвой своей решимости помочь другим путем расчистки минных районов или оказания гуманитарной помощи.

24. В процессе, ведущем к первой обзорной Конференции, которая будет проходить в Найроби, Кения, в 2004 году, мы призываем все государства-участники и другие соответствующие субъекты возобновить свою приверженность целям Конвенции и обеспечить, чтобы Конференция стала значительной вехой в плане наших достижений и оценки остающихся вызовов.

Приложение I

**ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

Принята на его первом пленарном заседании 15 сентября 2003 года

1. Официальное открытие Совещания.
2. Выборы Председателя.
3. Обращение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (и других уважаемых гостей).
4. Принятие повестки дня.
5. Принятие Правил процедуры.
6. Принятие бюджета.
7. Выборы заместителей Председателя Совещания и других должностных лиц.
8. Утверждение Генерального секретаря Совещания.
9. Организация работы.
10. Общий обмен мнениями.
11. Рассмотрение общего состояния и действия Конвенции.
12. Рассмотрение вопросов, вытекающих из/в контексте докладов, представляемых по статье 7.
13. Рассмотрение просьб, представляемых по статье 5.
14. Рассмотрение запросов, представляемых по статье 8.
15. Неофициальные консультации по международному сотрудничеству и содействию в соответствии со статьей 6.
16. Сроки, продолжительность и место проведения первой обзорной Конференции и вопросы, касающиеся приготовлений к обзорной Конференции.
17. Любые прочие вопросы.
18. Рассмотрение и принятие заключительного документа.
19. Закрытие пятого Совещания государств-участников.

## Приложение II

### **Доклад Председателя четвертого Совещания государств-участников в отношении консультаций о приготовлениях к первой обзорной Конференции по Конвенции**

#### **Введение**

1. В ходе четвертого Совещания государств-участников (СГУ-4), государства-участники "условились поручить Председателю СГУ-4 облегчать консультации в русле рассмотрения на пятом совещании (СГУ-5) массы вопросов о приготовлениях к первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции".
2. 31 января и 12 мая 2003 года Председатель СГУ-4 созвал в Женеве открытые совещания с целью выявить мнения государств-участников и соответствующих организаций. 6 февраля и 16 мая 2003 года Председатель СГУ-4 представил в Женеве актуализированные справки об этом консультативном процессе. Исходя из последующих консультаций, предпринятых Председателем СГУ-4 в соответствии со своим мандатом, по его мнению, основу для решений, подлежащих принятию государствами-участниками на СГУ-5, представляет собой следующее:

#### **I. Первая обзорная Конференция**

##### **A. Сроки и продолжительность**

3. С учетом характера проблем, подлежащих рассмотрению в соответствии с целью первой обзорной Конференция, продолжительность Конференции будет аналогична совещанию государств-участников, т. е. пять дней. Исходя из уровня участия, а также объема требуемой подготовительной работы, первая обзорная Конференция будет проводиться с 29 ноября по 3 декабря 2004 года. Последний день этой недели также совпадет с седьмой годовщиной подписания Конвенции в Оттаве.

##### **B. Место дислокации и проведения**

4. Первая обзорная Конференция будет проводиться в помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби, Кения.

### ***C. Председатель***

5. Как показали первоначальные консультации, по общему мнению, гражданство Председателя следует трактовать в отрыве от страны проведения первой обзорной Конференции. В результате последующих консультаций сложилось мнение о том, чтобы назначить Председателем первой обзорной Конференции посла Австрии Вольфганга Петрича.

### ***D. Должностные лица***

6. Генеральный секретарь будет представителем принимающей страны и будет отвечать, в тесном контакте с назначенным Председателем и в консультации с государствами-участниками, за координацию мер в связи с вводными церемониями совещания и параллельными мероприятиями, а также в связи с другими усилиями по поддержке первой обзорной Конференции. Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций будет выдвинут Исполнительный секретарь. Сопредседатели постоянных комитетов могли бы заполнить посты заместителей Председателя.

### ***E. Участие***

7. С учетом важности первой обзорной Конференции, участие следует практиковать на наивысшем возможном уровне. Как уже вошло в конвенционную практику, следует приветствовать и поощрять активное участие в ходе первой обзорной Конференции всех заинтересованных государств, МКЗНМ, МККК и других соответствующих организаций.

## **II. Подготовительный процесс**

### ***A. Сроки и продолжительность***

8. Исходя из понимания на тот счет, что же именно желают обсудить государства-участники в ходе подготовительного процесса, а также в интересах действенности, затратоэффективности и участия, сразу же после двух раундов совещаний постоянных комитетов в 2004 году будут проведены два совещания, продолжительностью один–два дня каждое, а именно:

- *13 февраля 2004 года (т. е. однодневное совещание после совещаний подготовительных комитетов, проводимых с 9 по 12 февраля 2004 года); и*

- 28-29 июня 2004 года (т. е. двухдневное совещание после совещаний подготовительных комитетов, проводимых с 21 по 25 июня 2004 года).

***B. Место дислокации и проведения***

9. Подготовительные совещания будут проводиться в помещениях Организации Объединенных Наций в Женеве с предоставлением официальных документационных услуг Организацией Объединенных Наций и с предоставлением устного перевода на подготовительных совещаниях на шести языках Конвенции.

***C. Председательствующий***

10. Назначенный Председатель или его/ее представитель будет нести ответственность и принимать участие в связи со всеми этапами подготовительного процесса. С учетом широкой заинтересованности государств-участников в обеспечении успеха первой обзорной Конференции, назначенный Председатель мог бы привлекать широкий круг субъектов к работе в связи с приготовлениями к Конференции.

***D. Участие***

11. Как уже вошло в конвенционную практику, следует приветствовать и поощрять активное участие в ходе подготовительного процесса всех заинтересованных государств, МКЗНМ, МККК и других соответствующих организаций.

***E. Мандат***

12. В ходе подготовительных совещаний государства-участники получают возможность обсудить те вопросы, которые имели бы значение в ходе первой обзорной Конференции, включая:

- процедурные вопросы, такие как проект повестки дня, программа работы, правила процедуры и смета расходов;
- характер и форма разбора действия и состояния Конвенции, принимая в расчет то, что уже достигнуто в ходе предыдущих совещаний государств-участников и Межсессионной программы работы;

- предварительные рассмотрения необходимости интервала и собственно интервала между совещаниями государств-участников, которые проходили бы после первой обзорной Конференции;
- корректировки реализационных механизмов, которые были созданы государствами-участниками со вступления в силу Конвенции, в частности принимая в расчет возможные решения в связи с интервалом между будущими совещаниями государств-участников; и
- предварительные рассмотрения относительно любых выводов в связи с осуществлением Конвенции.

13. *Этот перечень пунктов не следует расценивать как исчерпывающий и не следует полагать, что эти пункты фигурируют в порядке приоритетности.*

### **III. Рекомендации для пятого Совещания государств-участников**

14. Исходя из настоящего доклада, рекомендуется, чтобы пятое Совещание государств-участников согласилось со следующим:

- провести первую обзорную Конференцию по Конвенции в помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби с 29 ноября по 3 декабря 2004 года и провести подготовительные совещания в помещениях Организация Объединенных Наций в Женеве 13 февраля и 28-29 июня 2004 года;
- назначить Председателем первой обзорной Конференции посла Австрии Вольфганга Петрича;
- со сметными расходами, подготовленными Организацией Объединенных Наций в связи с созывом подготовительных совещаний;
- подготовительный процесс должен проходить совместимым образом с элементами, содержащимися в докладе Председателя СГУ-4; и
- настоятельно призвать к участию в первой обзорной Конференции на наивысшем возможном уровне в сегменте высокого уровня.

### Приложение III

## **ДОКЛАД О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ГРУППЫ ИМПЛЕМЕНТАЦИОННОЙ ПОДДЕРЖКИ СЕНТЯБРЬ 2002 – СЕНТЯБРЬ 2003 ГОДА**

**Подготовлен Директором Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) послом Мартином Дахинденом**

### **Предыстория**

1. На сентябрьском (2001 года), третьем Совещании государств-участников (СГУ-3) государства-участники одобрили председательский документ об учреждении Группы имплементационной поддержки (ГИП) и условились наделить ЖМЦГР мандатом на учреждение ГИП. Вдобавок СГУ-3 побуждало государства, которые в состоянии делать это, вносить добровольные взносы в порядке поддержки группы и наделили Председателя третьего Совещания мандатом доработать в консультации с Координационным комитетом соглашение с ЖМЦГР относительно функционирования группы.
2. Совет фонда ЖМЦГР принял этот мандат 28 сентября 2001 года.
3. 7 ноября 2001 года, в соответствии с вышеупомянутыми действиями, предпринятыми государствами-участниками на СГУ-3, было доработано соглашение между Председателем СГУ-3 и директором ЖМЦГР о функционировании группы. Это соглашение указывает, среди прочего, что директор ЖМЦГР представляет государствам-участникам письменный доклад о функционировании ГИП и что этот доклад охватывает период между двумя совещаниями государств-участников.

### **Деятельность**

4. ГИП оказывала помощь Председателю четвертого Совещания государств-участников (СГУ-4) в порядке поддержки его деятельности, предоставляя, в частности, профессиональные консультации, обеспечивая организационную поддержку мероприятий, проводимых Председателем, и систематически занимаясь распространением документов, подготавливаемых в соответствии с председательскими обязанностями. Начиная с июня ГИП стала предоставлять поддержку назначенному Председателю в связи с развертыванием Таиландом приготовлений в перспективе пятого Совещания государств-участников (СГУ-5), отчасти за счет обеспечения своевременного распространения

проектов документации среди всех государств-участников и других субъектов, за счет разработки веб-сайта по СГУ-5 и за счет тесного взаимодействия с Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения.

5. ГИП поддерживала работу Координационного комитета и помогала Председателю в его усилиях по осведомлению других субъектов о деятельности Координационного комитета, обеспечивая наличие на веб-сайте ЖМЦГР ([www.gichd.ch](http://www.gichd.ch)) *председательских резюме* Координационного комитета.

6. ГИП продолжала повышать традиционный уровень обслуживания Межсессионной программы работы со стороны ЖМЦГР, в частности за счет поддержки реализации сопредседателями и координаторами Контактной группы решения СГУ-4 о том, что в перспективе первой обзорной Конференции по Конвенции Межсессионная программа работы должна быть еще более четко сфокусирована на тех областях, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям Конвенции. В этом отношении ГИП наращивала свои усилия по осведомлению стран, пораженных минами, стран, занимающихся процессом уничтожения накопленных мин, и стран, которые в состоянии предоставлять помощь, о возможностях принять участие и дать услышать свой голос в рамках Межсессионной программы работы.

7. В порядке поддержки и по просьбе сопредседателей и координаторов Контактной группы ГИП предпринимала исследования и подготавливала информационные документы по различным аспектам состояния Конвенции. Вдобавок, по просьбе сопредседателей одного Постоянного комитета, ГИП подготовила библиографию документации, ведущейся ГИП по теме уничтожения запасов.

8. ГИП стала все больше выступать для государств-участников и других субъектов в качестве инструмента получения своевременной и всеобъемлющей информации о Конвенции и о ее осуществлении. ГИП откликнулась на десятки информационных запросов государств-участников, государств – неучастников Конвенции, средств массовой информации и других субъектов. ГИП значительно расширила конвенционный компонент веб-сайта ЖМЦГР, в том числе обеспечив наличие своевременной информации о Межсессионной программе работы, совещаниях государств-участников и приготовлениях к первой обзорной Конференции. По получении приглашений, совместимых с мандатом ГИП, управляющий ГИП устраивал презентации об осуществлении Конвенции на различных рабочих совещаниях и семинарах.



9. ЖМЦГР продолжал управлять Программой спонсорства, учрежденной некоторыми государствами – участниками Конвенции. Цель Программы состоит в поддержке широкого участия в совещаниях, имеющих отношение к Конвенции. В ходе каждого из двух циклов совещаний постоянных комитетов Центр обеспечивал спонсорскую поддержку более чем 70 делегатам. Вдобавок ГИП предоставляла консультационные услуги донорской группе Программы и предоставляла информацию курируемым делегатам относительно того, как получить максимальную отдачу от их участия в Межсессионной программе работы<sup>1</sup>.

10. ГИП в соответствии со своим мандатом учредила конвенционный Документационный центр для размещения и выборки документации о становлении Конвенции и о ее осуществлении. В период, охватываемый настоящим докладом, завершил свою шестимесячную миссию консультант, чья задача состояла в том, чтобы ввести такой объект в действие к январю 2003 года. В настоящее время Документационный центр содержит свыше 3000 докладов, публикаций и других источников информации, причем регулярно добавляется новый материал.

### **Общие операции**

11. Как показал бюджет на 2003 год, ГИП должна оставаться малочисленной в кадровом отношении, и совместимым образом с этим положением штатное расписание ГИП в 2003 году останется на уровне второй половины 2002 года. В этом контексте в 2003 году взамен временного поста, существовавшего во второй половине 2002 года, был нанят сотрудник по имплементационной поддержке вдобавок к имеющемуся полноштатному управляющему ГИП и полштатному административному помощнику.

### **Финансовые механизмы**

12. В соответствии с председательским документом об учреждении Группы имплементационной поддержки (ГИП) и соглашением между государствами-участниками и ЖМЦГР, в конце 2001 года ЖМЦГР учредил добровольный целевой фонд для деятельности ГИП. Цель этого фонда состоит в финансировании текущей деятельности ГИП, тогда как государства-участники стараются обеспечить необходимые финансовые ресурсы.

---

<sup>1</sup> Донорская группа Программы спонсорства сохраняет ответственность за принятие всех решений в связи со спонсорской поддержкой. Программа финансируется этими донорами на добровольной основе за счет взносов в отдельный целевой фонд.

**Взносы в Добровольный целевой фонд ГИП<sup>2</sup>**  
**1 января 2002 года – 31 августа 2003 года**

	Взносы, полученные в 2002 году	Взносы, полученные в 2003 году <sup>3</sup>
Австралия		45 045
Австрия	8 030	
Бельгия	12 012	14 470
Канада	92 589	46 553
Хорватия		1 357
Германия		38 250
Исландия		6 550
Ирландия	73 990	
Италия	78 408	
Мексика	8 880	
Нидерланды	94 032	
Новая Зеландия		19 064
Норвегия	100 778	91 750
<b>Итого</b>	<b>468 719</b>	<b>263 039</b>

13. В соответствии с соглашением между государствами-участниками и ЖМЦГР в ноябре 2002 года с Координационным комитетом были произведены консультации по бюджету ГИП на 2003 год<sup>4</sup>, охватывающему период с 1 января по 31 декабря 2003 года и составляющему в общей сложности 451 000 шв. фр. Председатель четвертого Совещания государств-участников впоследствии распространил этот бюджет среди всех государств-участников и призвал государства-участники вносить добровольные взносы в целевой фонд ГИП.

14. В соответствии с соглашением между государствами-участниками и ЖМЦГР финансовые ведомости Добровольного целевого фонда за 2002 год были подвергнуты независимой аудиторской проверке (силами PriceWaterhouse Coopers). Как показала аудиторская проверка, финансовый отчет Добровольного целевого фонда был подготовлен надлежащим образом в соответствии с учетной политикой Фонда ЖМЦГР. Проверенный финансовый отчет, согласно которому расходы за 2002 год составили в общей сложности 350 659 шв. фр., был препровожден Председателю четвертого Совещания государств-участников, Координационному комитету и донорам.

<sup>2</sup> Все суммы приводятся в швейцарских франках.

<sup>3</sup> На 31 августа 2003 года.

<sup>4</sup> Базовые инфраструктурные расходы ГИП (например, общие службы, людские ресурсы, счетоводство, конференционное хозяйство) покрываются ЖМЦГР, и поэтому в бюджет ГИП они не включены.

Приложение IV

СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ ПЕРВОЙ  
ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ  
О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА  
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

Как она была подготовлена секретариатом и принята  
на последнем пленарном заседании 19 сентября 2003 года

1. Прилагаемое приложение показывает разбивку сметных расходов на конференционное и неконференционное обслуживание подготовительных совещаний первой обзорной Конференции государств - участников, которые будут проходить соответственно 13 февраля 2004 года и 28–29 июня 2004 года. Следует иметь в виду, что исчисление расходов произведено на основе прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещаний, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены корректировки взносов участников, принимающих участие в покрытии расходов.
2. Исходя из сметы расходов, приводимой в приложении, если она будет одобрена пятым Совещанием государств-участников, секретариат подготовит и выставит платежные извещения в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции, которая гласит: "Расходы, связанные с проведением совещаний государств-участников, специальных совещаний государств-участников, конференций по рассмотрению действия и конференций по рассмотрению поправок, покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
3. Поскольку проведение подготовительных совещаний первой обзорной Конференции государств - участников не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов до проведения совещаний.

## Приложение

Название сессии: **ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ ПЕРВОЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ  
О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН  
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Женева, 13 февраля и 28–29 июня 2004 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний шв. фр.	Предсессионная документация шв. фр.	Сессионная документация шв. фр.	Краткие отчеты шв. фр.	Послесессионная документация шв. фр.	Потребности во вспомогательном обслуживании шв. фр.	Другие потребности шв. фр.	Всего шв. фр.
Устный перевод и обслуживание заседаний	45 063							45 063
Письменный перевод документации		189 684	61 800		64 674			316 158
Потребности во вспомогательном обслуживании						4 176		4 176
Другие потребности							5 614	5 614
Всего	45 063	189 684	61 800	0	64 674	4 176	5 614	371 011

Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ) шв. фр. 371 011

долл. США 272 802

\* -1 долл. США = 1,36 шв. фр.

Приложение V

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬСКАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ**

**I. Введение**

1. Спустя четыре года после вступления Конвенции в силу достигнут кардинальный прогресс в ее осуществлении и в поощрении ее универсального принятия. Вместе с тем требуются дополнительные усилия к тому, чтобы Конвенция оправдала свою гуманитарную перспективу. Первая обзорная Конференция 2004 года по Конвенции позволит нам возобновить свою приверженность полной ликвидации противопехотных мин и преодолению чудовищных и бесчеловечных последствий этого оружия. Памятуя об этом, Председатель пятого Совещания государств-участников настоятельно призывает:

- все государства-участники и соответствующие организации возобновить свои обязательства по отношению к осуществлению Конвенции;
- все государства-участники, затронутые минами, обеспечить к первой обзорной Конференции по Конвенции наличие планов и принятие конкретных мер по полному осуществлению Конвенции;
- все государства-участники, соответствующие международные и региональные организации и неправительственные организации активнее привлекать к Конвенции государства-неучастники, в том числе за счет подчеркивания выгод от присоединения к Конвенции;
- все государства, которые пока еще не являются участниками Конвенции, присоединиться к нам в рамках этих общих усилий, признавая, что Конвенция совместима с национальным социально-экономическим развитием, человеческой безопасностью и многосторонностью и подкрепляет их.

2. Чтобы сфокусировать наши коллективные усилия на достижении этих целей в период в преддверии первой обзорной Конференции по Конвенции, Председатель идентифицировал следующие цели и действия на предмет рассмотрения.

## **II. Сфокусироваться на наших ключевых гуманитарных задачах**

### **A. Расчистка заминированных земель**

3. О минных районах сообщили сорок государств-участников. Минами могут быть затронуты еще шестеро из тех государств-участников, которые пока еще не представили докладов по статье 7. Для многих из этих государств станет значительной проблемой расчистка минных районов в течение 10 лет после вступления Конвенции в силу. За счет оперативных и систематических действий мы можем обеспечить хорошее использование этого 10-летнего периода с целью соблюдения предельного срока разминирования. Необходимо, чтобы в год, предшествующий первой обзорной Конференции, государства-участники, затронутые минами, делились информацией о своих проблемах, о своих национальных планах, совместимых с конвенционными предельными сроками, о достигнутом ими прогрессе и о своих приоритетах в плане содействия. Существенно важно и то, чтобы государства-участники и соответствующие субъекты оказывали нуждающимся государствам всевозможное содействие в минном обследовании. В то же время государствам-участникам следует активнее побуждать государства, стоящие вне Конвенции, которые располагают потенциалом и технологией разминирования, наращивать свое участие в наших усилиях с целью полного искоренения наземных мин.

### **B. Уничтожение накопленных мин**

4 Мы отмечаем то обстоятельство, что запасов противопехотных мин уже не имеют более 110 государств-участников, и в общей сложности государства-участники уничтожили более 30 миллионов мин. Вместе с тем сохраняются и крупные проблемы. Одиннадцать государств-участников находятся в процессе уничтожения накопленных противопехотных, но несколько государств-участников еще не приступили к этому. Хотя крайнего внимания от нас требует обезвреживание мин и помощь пострадавшим, в интересах благополучия Конвенции нам надо и отводить высокий приоритет соблюдению своих предельных сроков уничтожения запасов. Государства-участники, которые завершили уничтожение своих запасов, настоятельно призываются делиться на двусторонней, региональной или многосторонней основе своим опытом с государствами-участниками, у которых предельные сроки еще не наступили.

### **C. Помощь пострадавшим**

5. Для удовлетворения нужд выживших жертв наземных мин в плане попечения, реабилитации и социально-экономической интеграции, помощь может требоваться примерно 40 государствам-участникам. Проблема удовлетворения этих нужд отягощается тем обстоятельством, что страны, насчитывающие наиболее крупные контингенты

минных жертв, относятся к числу самых бедных в мире. Да и обязанность помогать выжившим жертвам наземных мин в том или ином государстве лежит на таком государстве, и такая обязанность сохраняется на протяжении срока жизни потерпевших. Вместе с тем государства-участники несут обязательство предоставлять техническое и иное содействие в порядке поддержки усилий нуждающихся государств. В силу природы такого обязательства и партнерства, в год, предшествующий первой обзорной Конференции, существенно важно, чтобы государства-участники, требующие помощи, представили информацию о своих проблемах, составили национальные планы, сообщили о прогрессе и определили приоритеты на предмет внешнего содействия. Программы помощи потерпевшим должны принимать в расчет взгляды и нужды выживших жертв и их семей, уважать достоинство выживших жертв и быть нацелены на то, чтобы помогать им обходиться своими силами.

#### **D. Универсализация Конвенции**

6. В связи с тем, что к Конвенции уже присоединились две трети государств мира, произошла консолидация установленной Конвенцией международной гуманитарной нормы. Вместе с тем Конвенция не только установила гуманитарную норму, но и обеспечивает структуру для преодоления ужасных последствий противопехотных мин. Государствам, чье население страдает от этих последствий, следует иметь в виду, что принятие ими Конвенции позволило бы им извлечь выгоды из конвенционных положений о сотрудничестве в плане разминирования и оказания помощи пострадавшим.

7. Среди государств, остающихся вне Конвенции, особую озабоченность вызывают те государства, которые недавно применяли противопехотные мины, продолжают производить их или располагают ими в крупных количествах. Нужно прилагать дальнейшие усилия к тому, чтобы вовлечь эти государства в Конвенцию. И поэтому нам нужно наращивать свои усилия - и индивидуально и коллективно - с целью подчеркнуть свою убежденность в том, что никакая мыслимая полезность противопехотных мин никак не может перевесить и оправдать опустошительные гуманитарные издержки этого оружия.

### **III. Предпринять действия по достижению наших целей**

#### **A. Обмен информацией**

8. Существенное значение для осуществления Конвенции имеет обмен информацией за счет Межсессионной программы работы и отчетности по статье 7. В преддверии первой обзорной Конференции по Конвенции следует отвести еще больший приоритет предоставлению государствам-участникам, затронутым минами, достаточных

возможностей для обмена информацией об их проблемах, планах и прогрессе и приоритетах, а также о нуждах в плане содействия. Точно так же государствам-участникам и другим сторонам, которые располагают соответствующими возможностями, следует предоставить достаточные возможности для обмена своими планами на предмет содействия.

9. Поскольку отчетность по статье 7 обеспечивает ценную информацию как для поддержки сотрудничества, так и для оценки прогресса, государствам-участникам надо уделять надлежащее внимание предельным срокам ежегодной отчетности, содержащимся в статье 7. Государствам-участникам – индивидуально или коллективно, Контактной группе по статье 7, Председателю и заинтересованным организациям следует и впредь поощрять осуществление этих положений и обеспечивать средства в порядке содействия государствам-участникам в их соблюдении. Особый акцент следует сделать на том, чтобы побудить те 14 государств-участников, которые еще не представили своих первоначальных докладов по статье 7, сделать это как можно скорее. Вдобавок государствам-участникам, затронутым минами, следует подумать о максимальной реализации потенциала отчетности по статье 7 за счет ее использования на добровольной основе в качестве средства сообщения другим государствам-участникам о своих планах, проблемах и нуждах в отношении разминирования, помощи пострадавшим и уничтожения запасов. Государства-участники призываются использовать "Форму J" для указания ресурсов, экспертной квалификации и технических консультаций, которыми они желают поделиться или делиться с другими странами. Всем государствам-участникам следует также в полной мере воспользоваться механизмами и инструментами, разработанными в качестве подспорья для составления докладов по статье 7.

10. Государства-участники прилагают значительные усилия по обмену информацией за счет Межсессионной программы работы и отчетности по статье 7. И им следует обеспечивать эффективное использование предоставляемой информации.

11. Обмен и предоставление информации следует упрочивать в двустороннем порядке и на региональном уровне. Предоставление информации о разминировании, уничтожении запасов и помощи пострадавшим должно быть непрерывным процессом и должно выступать в качестве средства достижения цели универсализации Конвенции.

## **В. Мобилизация ресурсов**

12. В статье 6 государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, обязуются поддерживать на долгосрочной основе процесс достижения гуманитарных целей Конвенции. Государства-участники могут блюсти это обязательство, продолжая и впредь отводить высокий приоритет противоминной деятельности в рамках своей



политики в сфере развития и гуманитарной деятельности, особенно в ракурсе конвенционных 10-летних хронологических рамок для разминирования. В этом отношении следует подчеркнуть, что, как неоднократно заявляли государства-участники, содействие и сотрудничество в целях противоминной деятельности будет поступать прежде всего к тем, кто навсегда отрекся от применения этого оружия за счет присоединения к Конвенции, ее осуществления и соблюдения.

13. Мобилизация ресурсов на противоминную деятельность есть коллективная ответственность. Важно, конечно, чтобы государства, располагающие соответствующими возможностями, и впредь производили предоставление финансовых ресурсов, но не менее важно и то, чтобы и сами государства-участники, затронутые минами, в полной мере воспринимали такую ответственность как свое собственное дело за счет интеграции противоминной деятельности в свои национальные стратегии развития и сокращения бедности. Кроме того, ресурсы на выполнение задач Конвенции могут быть предоставлены множеством субъектов, и тут речь идет о чем-то большем, нежели просто финансовые ассигнования. Они также могут быть предоставлены самими государствами, затронутыми минами, предоставлены в порядке обмена между государствами, затронутыми минами, или же они могут поступать от банков развития или из частного сектора. В этом отношении Контактная группа по мобилизации ресурсов должна и впредь прилагать усилия к тому, чтобы побуждать все соответствующие субъекты обеспечить к первой обзорной Конференции по Конвенции значительное возобновление нашей коллективной приверженности ликвидации противопехотных мин.

### **С. Региональные подходы**

14. В контексте осуществления Конвенции каждому региону присущи уникальные проблемы и возможности. И поэтому государствам-участникам следует реализовывать шаги к тому, чтобы в качестве непрерывного процесса в русле первой обзорной Конференции предпринимались региональные инициативы и мероприятия по повышению осознания проблемы противопехотных мин. Государствам-участникам следует акцентировать проблему наземных мин на всех региональных форумах/совещаниях, в которых они участвуют. Именно за счет таких региональных инициатив и мероприятий будет обеспечиваться достижение целей Конвенции.

### **Д. Действия по поощрению универсального принятия Конвенции**

15. Государствам-участникам – индивидуально и коллективно, Контактной группе по универсализации, Председателю и заинтересованным организациям следует играть активную роль в популяризации Конвенции. Нам следует стремиться к достижению максимального принятия Конвенции и установленной ею международной нормы

своевременно к обзорной Конференции. С этой целью государства, затронутые минами, которые еще не присоединились к нашим общим усилиям, следует осведомлять об уникальном конвенционном характере партнерства и о ее механизмах поощрения международного сотрудничества и содействия в рамках осуществления Конвенции. Нам нужно и наращивать усилия к тому, чтобы побудить государства – неучастники Конвенции осознать выгоды от присоединения к Конвенции, среди прочего, за счет ее популяризации и практического сотрудничества

16. Государствам-участникам и другим сторонам следует, пользуясь всякой возможностью на всех уровнях контактов – двустороннем и многостороннем, политическом и военном – с государствами – неучастниками Конвенции, настоятельно призывать их ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней. Особый акцент следует делать на тех государствах, стоящих вне Конвенции, которые занимаются применением, производством или имеют крупные запасы противопехотных мин.

#### **Е. Роль общественного сознания**

17. Усилия Международного комитета Красного Креста (МККК), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и многочисленных других неправительственных организаций всего мира, ратующих за запрещение противопехотных мин, свидетельствуют о важной роли общественного сознания в продвижении принципов гуманности. Роль общественного сознания будет и впредь играть важную роль в поддержании отечественного интереса к проблеме наземных мин. А это будет иметь существенное значение для поддержки необходимой политической воли и для мобилизации финансовых и нематериальных ресурсов в целях завершения остающейся работы.

18. Первая обзорная Конференция по Конвенции 2004 года позволяет еще больше сконцентрировать внимание на достигнутом прогрессе в осуществлении Конвенции, а также на все еще сохраняющихся проблемах в связи с преодолением гуманитарных последствий противопехотных мин. Государствам-участникам следует и впредь крепить тесное партнерство с МКЗНМ и МККК, а также с другими значительными субъектами в рамках нашего общего дела, такими как Организация Объединенных Наций и соответствующие региональные организации.

19. Нам следует также работать в партнерстве со средствами массовой информации как важным инструментом формирования общественного сознания и обеспечения общественной осведомленности о проблеме наземных мин. В то же время нам следует все больше вовлекать частный сектор в наши общие усилия по преодолению гуманитарных издержек наземных мин.

**Г. Сотрудничество в целях поощрения дальнейшей четкости**

20. Вклады государств-участников в рамках неофициальных дискуссий по вопросам, имеющим отношение к статьям 1, 2, 3 Конвенции, позволили повысить четкость и углубить понимание в отношении применения этих статей государствами-участниками. Государствам-участникам следует и впредь столь же неформальным, кооперативным и добровольным образом делиться информацией с целью выработки первой обзорной Конференцией общих пониманий по этим вопросам.

21. Аналогичным образом государствам-участникам следует и впредь точно так же делиться информацией относительно статей 8 и 9, которые составляют конвенционные положения о соблюдении. Первичная ответственность за обеспечение соблюдения Конвенции лежит на каждом отдельном государстве-участнике. И поэтому следует сделать особый акцент на то, чтобы все государства-участники, которые еще не сделали этого, принимали все соответствующие правовые, административные и иные меры, с тем чтобы, в соответствии со статьей 8, предотвращать и пресекать любую деятельность, запрещенную Конвенцией. Государствам-участникам следует также отводить высокий приоритет обеспечению более скоординированной и эффективной реакции на озабоченности по поводу соблюдения.

Приложение VI

**ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО РАЗМИНИРОВАНИЮ, МИННОМУ  
ПРОСВЕЩЕНИЮ И ПРОТИВОМИННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ**

**Заключительный доклад\*  
2002-2003 годы**

**I. Введение**

1. Постоянный комитет по разминированию, минному просвещению и противоминным технологиям, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, проводил свои заседания в Женеве 5 февраля 2003 года и 14 мая 2003 года. Эти заседания созывались сопредседателями Постоянного комитета послом Бельгии Жаном Линтом и г-ном Майклом Ойюги (Кения) при поддержке его содокладчиков посла Камбоджи Сам Сотха и посла Японии Кунико Иногути.

2. В работе Постоянного комитета приняли участие представители более чем 90 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.

3. Постоянный комитет сосредоточил внимание на состоянии осуществления соответствующих элементов Конвенции, получил углубленный обзор тематического постранового исследования, был снабжен актуализированными справками по различным тематическим вопросам и получил от государств-участников, затронутых минами, и доноров актуализированные справки об их конкретных ситуациях и нуждах.

---

\* Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета – Бельгией и Кенией. Настоящий доклад представляет собой сопредседательское резюме всей работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2002-2003 годов. Ответственность за него несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.

## **II. Обзор состояния осуществления**

4. Сопредседатели сообщили, что 37 государств-участников сообщили о минных районах, а еще 8 государств-участников, которые не представили отчета, требуемого по статье 7, или которые пока еще не обязаны представлять такой отчет, вероятно, страдают от воздействия минных районов. Было подчеркнуто, что Коста-Рика первой из государств-участников, затронутых минами, сообщила о завершении ею осуществления своих обязательств по статье 5. Было также отмечено, что Гондурас и Гватемала занимаются завершением осуществления статьи 5 до обзорной Конференции, а Никарагуа вскоре после этого сделает то же самое.

5. Чтобы эффективно соизмерять достигнутый прогресс и оценивать сохраняющиеся коллективные вызовы, сопредседатели побуждали соответствующие государства-участники отражать свои конкретные ситуации и потребности в отношении противоминных действий по принципу "четырёх П", освещая, где возможно, проблемы, планы, прогресс и приоритеты (см. добавление I к настоящему докладу). В качестве подспорья для процесса оценки состояния осуществления статьи 5 сопредседатели представили второму совещанию Постоянного комитета подробную компиляцию информации, уже приведенной государствами-участниками по принципу "четырёх П".

6. МКЗНМ также представила Постоянному комитету всеобъемлющие глобальные обзоры состояния осуществления в разрезе противоминной деятельности. В рамках этих обзоров МКЗНМ призвала к более широкой и предметной отчетности, включая более полную стандартизацию и транспарентность отчетной процедуры.

7. При рассмотрении потребностей, выявленных МКЗНМ, было отмечено, что стандартизированный отчетный компонент поддерживаемых ООН центров противоминной деятельности, станет одним из компонентов Системы информационного обеспечения противоминной деятельности (ИМСМА). Было отмечено, что этот компонент может поддерживать отчетность по статье 7 и обернуться затратоэффективностью – отчасти за счет анализа затрат и выгод.

## **III. Планы и прогресс в сфере осуществления**

8. Сопредседатели дали возможность государствам-участникам, затронутым минами, представить актуализированные справки о планах и прогрессе в сфере осуществления. Предоставленной Постоянным комитетом возможностью для обмена информацией воспользовались двадцать четыре (24) государства-участника: Албания, Афганистан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Замбия, Иордания, Камбоджа, Кипр, Малави,

Мозамбик, Нигер, Никарагуа, Перу, Республика Конго, Руанда, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Хорватия, Чад и Эквадор. Кроме того, Сальвадор отметил, что он завершил разминирование еще до создания Конвенции.

9. Многие государства-участники указали, что стоящие проблемы включают дефицит современного оборудования, данных и финансирования. Был подчеркнут прогресс в отношении программирования просвещения на предмет минной опасности (ПМО), создания центров противоминной деятельности, завершения обследований, а также планов действий по разминированию. Большинство государств-участников отметили, что для соблюдения предельных сроков согласно статье 5 Конвенции приоритетное значение имеет потребность в содействии и координации.

10. Актуализированные справки об их состоянии в связи с противоминной деятельностью и/или в связи с их присоединением к Конвенции представили четыре (4) государства-неучастника: Ливия, Турция, Шри-Ланка и Эфиопия, причем Турция сообщила, что она должна сдать на хранение свой документ вместе с Грецией в 2003 году. Противоминной службой Организации Объединенных Наций (ЮНМАС) была представлена актуализированная справка по Ираку.

11. Чтобы обеспечить возможности для обмена информацией об извлеченных уроках между странами, затронутыми минами, Постоянный комитет разобрал обстоятельное тематическое исследование по Камбодже. Как было сообщено, с учетом потребности в национальном регулирующем органе, в 2002 году был учрежден Камбоджийский орган по противоминной деятельности (КОПД). С тех пор КОПД: создал центр базы данных, стандарты противоминной деятельности и стратегический план; проводил национальные рабочие совещания, устраивал выезды на места и налаживал процесс развития планирования; а также интегрировал противоминную деятельность в Национальную стратегию сокращения бедности. Кроме того, было отмечено, что вскоре будет утверждена национальная стратегия противоминной деятельности, включающая долгосрочную стратегию и пятилетний план противоминной деятельности (2003-2007 годы). Были очерчены различные цели этой программы, включая: национальную координацию, совершенствование социально-экономических мер, наращивание успеха на основе достижений в сфере противоминной деятельности, а также развитие ПМО и помощи жертвам. Было сообщено, что 26-28 марта 2003 года Камбоджа принимала в Пномпене *региональный семинар "Наращивание партнерских перспектив противоминной деятельности в Камбодже"*.

#### IV. Содействие и сотрудничество

12. Сопредседатели дали возможности заинтересованным государствам-участникам представить актуализированные справки о содействии и сотрудничестве. Этими возможностями воспользовались несколько государств-участников, включая Бельгию, Германию, Италию, Новую Зеландию, Соединенное Королевство, Францию и Японию. Кроме того, в дискуссии внесли вклад следующие организации: ЖМЦГР, Международная организация инвалидов (Бельгия) (МОИБ), МКЗНМ, Информационный центр по противоминной деятельности Университета Джеймса Мэдисона, ДЖАСМАР, Организация по борьбе с наземными минами (Соединенное Королевство), Международный исследовательский институт по проблемам мира в Осло (ПРИО), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Суданская инициатива по информированию и реагированию в связи с наземными минами (СЛИРИ), Суданская служба по комплексной противоминной деятельности (СИМАС) и система Организации Объединенных Наций.

13. Что касается усилий Организации Объединенных Наций в сфере противоминной деятельности, то было сообщено, что ООН продолжает поддерживать 35 стран, затронутых минами, и руководит осуществлением своего плана экстренного реагирования в сфере противоминных действий в Ираке. Была подчеркнута важность интеграции противоминной деятельности и межучрежденческого сотрудничества, а также необходимость комбинирования гуманитарно-разоруженческих аспектов в рамках деятельности в сфере просвещения на предмет минной опасности и мероприятий по минному обследованию и наблюдению. Был освещен вклад в цели Конвенции со стороны различных компонентов системы ООН, включая усилия ЮНМАС, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНИСЕФ. Были выявлены такие вызовы на будущее, как мобилизация ресурсов, интеграция противоминной деятельности в повестки дня в сфере развития, укрепление национальных центров по противоминной деятельности, долгосрочное стратегическое планирование и экстренное реагирование.

*Сотрудничество и содействие между государствами-участниками, затронутыми минами*

14. При содействии ПРООН была освещена тема сотрудничества и содействия между государствами-участниками, затронутыми минами. Было сообщено, что в рамках осуществления Программы ПРООН по обменам в области противоминной деятельности (ОПД) устанавливаются контакты опытных специалистов с нуждающимися странами. Было отмечено, что до сих пор среди участников этой программы фигурировали специалисты из Азербайджана, Афганистана, Мозамбика и Хорватии и что на 2003 год

запланированы обмены в Албании, Йемене, Камбодже и Сомали. ПРООН подчеркнула, что в порядке реакции на растущую потребность в горизонтальных обменах между развивающимися странами (сотрудничество по линии Юг-Юг) ООН определила в качестве одного из своих высочайших приоритетов поощрение сотрудничества среди стран, затронутых минами, и отразила это в своей Пятилетней стратегии ООН в области противоминной деятельности. В обсуждении этой темы приняли участие также Йемен, Норвегия и Судан.

## **V. Вопросы тематического характера в связи с осуществлением**

### **A. Просвещение на предмет минной опасности (ПМО)**

15. МКЗНМ сообщила о растущем числе новых программ ПМО, качество которых в значительной степени повысилось за счет оценок потребностей, внешних оценок и создания международных стандартов. Вместе с тем была отмечена и экстренная необходимость в наращивании ПМО. Была также подчеркнута важность отражения потребностей в ПМО в отчетности по статье 7, а также необходимость отчетности о планировании.

### **B. Технологии разминирования**

16. Бельгия представила общий обзор состояния разработок в области технологий разминирования. Было отмечено, что Международная программа испытания и оценки (МПИО), созданная в порядке реакции на дефицит международной координации и сотрудничества, международных стандартов и адекватного диалога, составила план работы в области испытания и оценки. Были также сообщены результаты интенсивных дискуссий по технологиям разминирования, проходивших 4 февраля и 13 мая 2003 года (см. добавление II к настоящему докладу). В дискуссии Постоянного комитета по технологиям разминирования также внесли вклад Таиланд, Швеция и Южная Африка.

### **C. Международные стандарты для деятельности по разминированию (ИМАС)**

17. Было сообщено, что обзорный совет ИМАС провел в январе заседание с целью изучения вопроса о том, как эти международные стандарты адаптированы к стандартам национальным. Как было отмечено, одобрено в общей сложности 27 стандартов, а пять новых стандартов находятся в процессе подготовки.



#### **D. Система информационной поддержки противоминной деятельности (ИМСМА)**

18. Было отмечено, что в этом году начинается реализация третьей версии ИМСМА, которая в настоящее время является объектом модернизаций и перевода. Подчеркивалось, что ИМСМА может стать эффективным подспорьем при подготовке отчетов по статье 7, а также решений стран-доноров о финансировании.

#### **E. "Деревенское" разминирование**

19. МОИБ на основе книги Рут Боттомли, осветила вопрос о проводимом в Камбодже разминировании силами подвергающегося опасности населения деревень. Была подчеркнута необходимость фокусировать ПМО на адресном охвате тех категорий населения, которые больше всего подвергаются риску, – отчасти за счет подключения "деревенских саперов" к ПМО в качестве ключевых знатоков. Было сообщено, что с этой целью ведется разработка ряда инициатив с акцентом на более широкое вовлечение общин.

#### **F. Миростроительство**

20. ПРИО описал взаимосвязь между противоминной деятельностью и миростроительством. Было отмечено, что в контексте политики доноров разминирование акцентируется в качестве проблемы безопасности, а о миростроительстве упоминается лишь вскользь. Было проиллюстрировано, что в ходе противоминной деятельности имеются возможности для более активной роли на трех этапах миростроительства - примирение, укрепление доверия и урегулирование конфликтов. В качестве возможных недостатков было указано возрастание рисков, а также снижение сфокусированности и оперативности. Была отмечена необходимость повышения восприимчивости по отношению к конфликтам и регулярной оценки их воздействия.

#### **VI. Оценка сохраняющихся потребностей**

21. В 2002-2003 годах в рамках работы Постоянного комитета делался необходимый акцент на проблемах, планах, прогрессе и приоритетах в связи с содействием более чем 40 государствам-участникам, затронутым минами, которые несут важное обязательство по осуществлению статьи 5. Вместе с тем на заключительном этапе Межсессионной программы работы в преддверии обзорной Конференции будет чрезвычайно важно, чтобы все соответствующие государства-участники представили сообщения по своим "четырем П" и наилучшим образом воспользовались Постоянным комитетом в качестве средства для освещения как прогресса, так и текущих вызовов. В свою очередь, государствам-участникам, которые обладают соответствующими возможностями, и другим

соответствующим субъектам следует предпринять экстренные действия к тому, чтобы помочь государствам-участникам, затронутым минами, в преодолении их проблем. С учетом этих соображений сопредседатели предлагают надлежащим субъектам рассмотреть следующие рекомендации:

- 21.1 Сопредседатели рекомендуют тем государствам-участникам, затронутым минами, которые еще не сделали этого, разработать и сообщить всеобъемлющий план по осуществлению статьи 5, принимая в расчет 10-летние хронологические рамки статьи на предмет разминирования.
- 21.2 Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам, затронутым минами, воспользоваться совещаниями Постоянного комитета в 2003-2004 годах для представления актуализированных справок относительно их проблем, планов, прогресса и приоритетов в отношении содействия, воспользовавшись предлагаемой структурой, которая была разработана для них в качестве подспорья при подготовке презентаций (см. добавление I к настоящему докладу).
- 21.3 Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам, "которые обладают соответствующими возможностями", продолжать использовать Постоянный комитет в 2003-2004 годах для обмена информацией относительно их обязательств обеспечить выделение ресурсов с целью поддержки тех государств, которые нуждаются в содействии.
- 21.4 Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам практиковать разнообразные региональные подходы к расчистке минных районов и реализации просвещения на предмет минной опасности в русле выполнения задач Конвенции.
- 21.5 Сопредседатели рекомендуют текущий диалог экспертов по технологиям разминирования с учетом необходимости в мониторинге применения рекомендаций, сделанных группой экспертов в 2002-2003 годах.

## Добавление I

### **Предлагаемая структура для подготовки актуализированных справок к совещаниям Постоянного комитета по разминированию, минному просвещению и противоминным технологиям**

1. В качестве подспорья для государств-участников, затронутых минами, при подготовке письменных и устных презентаций (максимум на 8 минут) относительно вызовов, стоящих перед ними, и усилий, предпринимаемых для преодоления этих вызовов, была разработана следующая структура. Вдобавок к презентации в соответствии с этой структурой, государства-участники, возможно, пожелают распространять более пространственные документы, такие как национальные планы противоминной деятельности.

#### **I. Проблемы с связи с минными районами, и гуманитарное воздействие этих районов**

- I.1. Что конкретно известно – и неизвестно – о том, в какой мере заминированы районы, и о воздействии минных районов? Какие площади затронуты? В какой степени общины и население затрагиваются минными районами? Сколько жертв наземных мин было зарегистрировано в последние годы?
- I.2. Какие из затронутых районов сталкиваются с сильным, средним и слабым воздействием? Какая методика использовалась для определения этих приоритетов?
- I.3. Если о воздействии минных районов известно очень мало, то какие шаги принимаются или предусматриваются для получения необходимой информации?

#### **II. Планы по преодолению проблемы минных районов**

- II.1. Установлен ли национальный план противоминной деятельности? Каковы цели этого плана и как эти цели соотносятся с конвенционным обязательством расчистить минные районы в десятилетний срок?
- II.2. В какой степени противоминная деятельность интегрирована в национальные стратегии развития и сокращения бедности? Каким образом удовлетворяются просьбы о разминировании со стороны общин, затронутых минами?

- II.3. Какого рода использование планируется для заминированных земель после их расчистки?
- II.4. В какой степени с целью решения проблемы минных районов привлекаются внутренние ресурсы?
- II.5. Разработаны ли организационные структуры для поддержки противоминной деятельности? Какие организации и ресурсы используются и для каких видов деятельности? Сколько человек привлечено к таким мероприятиям, как разминирование, просвещение на предмет минной опасности и координация? Какие другие основные средства (например, минно-поисковые собаки, механические средства и т.п.) имеются в наличии?

### **III. Достигнутый прогресс в соблюдении обязательств по статье 5**

- III.1. Если был разработан национальный план противоминных действий, то имеются ли в нем указания на тот счет, каким образом будет соизмеряться прогресс в осуществлении плана?
- III.2. Какие площади расчищаются и какие площади сокращаются (в кв. метрах) в годовом исчислении? Сколько и какого типа наземных мин и НРБ было удалено?
- III.3. В какой степени население и общины получили прямой и косвенный выигрыш от сокращения площади подозрительных районов и от разминирования? В какой степени прогресс противоминной деятельности обернулся прогрессом в осуществлении национальных стратегий развития и стратегий сокращения бедности?
- III.4. Сколько человек (в разбивке по возрасту и полу) воспользовались выгодами просвещения на предмет минной опасности? В какой степени сократились масштабы людских потерь?

### **IV. Приоритеты содействия в осуществлении национальных планов**

- IV.1. Каковы приоритеты внешнего содействия в осуществлении национального плана противоминной деятельности или в получении необходимой информации относительно воздействия минных районов?

## Добавление II

### **Технологии разминирования:**

#### **Анализ проблем и рекомендации донорам, конечным пользователям и технологам**

#### **Справка**

1. Настоящее приложение к заключительному докладу Постоянного комитета является продуктом двух дискуссий экспертов по технологиям разминирования, которые состоялись в ЖМЦГР в контексте заседаний Постоянного комитета в феврале и марте 2003 года. Эти дискуссии были созваны и проходили под председательством Марка Ашеруа (Королевская военная академия, Бельгия) с участием следующих экспертов: А. Антанасиотис (Европейская комиссия), Д. Барлоу (Университет Джеймса Мэдисона), С. Бриго (МКЗНМ), Б. Брио (Министерство обороны, Бельгия), К. Вейкерт (Канадский центр технологий разминирования), Р. Гассер (Европейская комиссия), Е. Диршерл (ЖМЦГР), А. Зибер (Объединенный исследовательский центр Европейской комиссии), Д. Льюис (Международная программа испытаний и оценки), А. Мак-Аслан (Крэнфилдский университет), С. Секкенес (МКЗНМ) и Р. Сьюарт (Канадский центр технологий разминирования).

#### Введение

2. В 1997 году на Форуме по вопросам разминирования, который сопровождал церемонию подписания Конвенции в Оттаве, была выражена озабоченность по поводу дефицита международной координации и сотрудничества в области технологии разминирования. Было отмечено отсутствие каких-то универсальных стандартов на технологию, отсутствие общего мнения о том, куда направлять ресурсы, а также неадекватность диалога и взаимопонимания в рамках и среди сообщества по исследованиям и разработкам. Хотя мы должны признать, что все еще необходимы дальнейшие шаги, начиная с 1997 года во многих из этих сфер были предприняты значительные усилия. К числу некоторых из достижений относятся:

- 2.1 изготовление детекторов, которые сочетают в себе металлообнаружение с почвопроникающим радиолокатором (ППРЛ);
- 2.2 разработка и применение механических устройств;
- 2.3 разработка прикладных методов на основе информационных технологий (например, Система информационной поддержки противоминной деятельности, или ИМСМА);
- 2.4 изготовление средств индивидуальной защиты и ступневых протезов;
- 2.5 дрессировка грызунов в целях обнаружения наземных мин; и

- 2.6 обеспечение удобства и доступной стоимости средств индивидуальной защиты.

3. Благодаря Международной программе испытания и оценки (МПИО) была проделана большая работа по испытанию и оценке оборудования, систем и методов на основе согласованных стандартов, включая соглашение рабочего совещания ЕКС (Европейский комитет по стандартизации) - CWA 14747:2003 "Гуманитарное разминирование - испытание и оценка - металлодетекторы", опубликованные ЕКС в июле 2003 года. Тем не менее необходимо предпринять дальнейшие усилия, особенно для налаживания и расширения координации и сотрудничества между пользователями, донорами и технологами в целях разработки и полевого развертывания оборудования и инструментов исходя из реальных, а не предполагаемых потребностей.

### **Технологии разминирования: весьма сложная проблема**

4. Прогресс в разработке и полевом развертывании новой технологии замедляется несколькими факторами, и наиболее значительный из этих факторов сопряжен с тем, что решения в сфере противоминной деятельности не поддаются упрощению и какого-то "чудодейственного" средства тут не существует. Можно сказать, что обнаружение – без ложных тревог – всех мин в земле есть вызов, сопоставимый с отправкой человека на Луну, хотя и с гораздо меньшими издержками. К числу кое-каких проблематичных факторов относятся следующие:

- 4.1 Полевое развертывание технологии весьма затрудняется отсутствием закупочной сети. Соответственно, после успешных исследований и разработок, а также создания, испытания и оценки/валидации (если таковая имеет место) прототипов разработчики могут зайти в тупик!
- 4.2 Решения в области разминирования являются не универсальными, а довольно часто весьма специфическими для страны/региона (например, в связи с конкретным типом почвы, климатом, растительным покровом, социально-культурной средой и т.п.). И тут надо применять системный подход.
- 4.3 Различаются технологии разминирования (например, МПИО признает шесть разных категорий: обследование, обнаружение, использование механических средств, ручные инструменты, индивидуальная защита и нейтрализация).
- 4.4 Нелегко определить или удовлетворить потребности в технологиях.

- 4.5 Не пользуются достаточно адекватным признанием некоторые важные достижения (например, весьма важные улучшения в металлодетекторах, средствах индивидуальной защиты, инструментах информационно-технологической поддержки).
- 4.6 Сейчас уже стало ясно, что сам по себе рынок саперного оборудования недостаточно обширен для того, чтобы покрывать стоимость коммерциализации продуктов.
- 4.7 Как доноры, так и организации по разминированию проявляют весьма естественную сдержанность, особенно в отношении безопасности.
- 4.8 Доноры не склонны настаивать на применении новых, более эффективных технологий, а специалисты по разминированию зачастую не меняют успешные методы разминирования (пусть даже неэффективные), пока доноры принимают статус-кво.
- 4.9 Кое-какие проблемы в связи с новыми технологиями разминирования носят нетехнический характер (например, компьютерные операторы сразу после обучения покидают полевые отделения).

### **Рекомендации донорам**

5. Разумеется, ключевую роль надлежит играть донорам, особенно в поддержке внедрения на местах новых технологий, которые открывают возможности для долгосрочной экономии (например, путем поддержки внедрения новых технологий при условии, что они ускоряют операции, берегут жизни и экономят средства). Вниманию доноров предлагаются следующие конкретные рекомендации:

- 5.1 Донорам следует уже сейчас производить инвестиции в новые технологии, с тем чтобы получить будущий выигрыш в плане эффективности (экономя тем самым средства).
- 5.2 Донорам следует настойчиво требовать от организаций по разминированию неуклонных улучшений в плане эффективности.
- 5.3 Донорам следует настойчиво требовать, чтобы контракты на разминирование, где целесообразно, предусматривали участие организаций по разминированию в испытании новых технологий (с возмещением расходов донорами).
- 5.4 С тем чтобы решить проблему отсутствия достаточно обширного рынка оборудования для гуманитарного разминирования, донорам следует предусмотреть технологии двойного применения, включая привлечение военных технологий и поступательное усовершенствование существующих инструментов.

- 5.5 Донорам следует понимать, что наиболее вероятными продавцами являются существующие изготовители (например, изготовители металлодетекторов).
- 5.6 Донорам следует включать в пакеты финансирования технологий: пакет просвещения персонала с учетом социально-культурной среды и пакет долгосрочной подготовки по обслуживанию и ремонту оборудования.
- 5.7 Донорам необходимо осознавать, что более оперативная и эффективная расчистка минных районов может восприниматься как источник безработицы для местных саперных работников, и поэтому последние могут отвергать новые технологии. Поддержка улучшенных технологий разминирования должна дополняться оказанием содействия местным саперным работникам, с тем чтобы помочь им реинтегрироваться в местную производственную систему после окончания разминирования.
- 5.8 Донорам следует стремиться к пониманию реальных нужд пользователей – отчасти за счет укрепления контактов между донорами и технологами. Донорам следует принимать то обстоятельство, что надлежащая технология должна отвечать соответствующим потребностям и что финансирование разминирования не должно быть всего лишь платформой для сбыта продуктов страны-донора.

#### **Рекомендации для конечных пользователей**

- 5.9 Организациям по разминированию и центрам по противоминной деятельности следует выявлять, какие технологии лучше всего подходят для их географической/социальной/культурной/минной - НРБ ситуации в ракурсе устранения "узких мест", и не заниматься другими сферами, где отсутствуют какие-либо проблемы.
- 5.10 Конечным пользователям следует воспользоваться возможностями, предлагаемыми участниками Международной программы испытания и оценки (МПИО) для постановки конкретных вопросов относительно эффективности технологий и получения информации относительно "апробированных и испытанных инструментов".
- 5.11 Конечным пользователям следует содействовать технологам в понимании реальных нужд саперных работников (например, приглашая их на места для уяснения рабочей среды).



## Рекомендации технологам

- 5.12 Технологам следует выезжать на места для действительного уяснения реальных нужд конечных пользователей.
- 5.13 Технологам следует понимать, что полевые пользователи примут совершенную технологию только в том случае, если она отличается простотой и доступностью.
- 5.14 МППО следует быть широкодоступной для вопросов конечных пользователей и играть ключевую роль в предоставлении информации относительно "апробированных и испытанных инструментов", включая информацию о том, где, почему и когда они полезны.
- 5.15 Технологам следует углублять свое понимание на тот счет, что, помимо технологий, имеющих отношение к обнаружению, важное значение имеют и технологии, имеющие отношение к пространственной редукции, стратегическому планированию, управлению программами и другим основным сферам противоминной деятельности.

## Выводы

6. Конвенция гласит, что "каждое государство-участник обязуется содействовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией, имеющими отношение к осуществлению настоящей Конвенции, и имеет право участвовать в таком обмене". Это предполагает, что для государств-участников такой обмен является важным подспорьем в выполнении их обязательств. В духе этого положения Конвенции все субъекты настоятельно призываются применять рекомендации, содержащиеся в настоящем документе. Донорам надо понимать, что технологам нужна их поддержка в плане налаживания надежного закупочного процесса для полевого развертывания новых технологий, с тем чтобы повысить затратоэффективность противоминной деятельности. Со своей стороны, конечным пользователям необходимо проявлять инициативность, понимание и открытость в отношении процесса внедрения новых технологий на местах и пользоваться существующими инструментами. Конечным пользователям нужно понимать, что новые технологии могут сберечь людские жизни и повышать эффективность противоминной деятельности. Наконец, технологи должны согласиться, что нет ничего важнее понимания рабочей среды.

## Примеры технологического прогресса

- 6.1 **Металлодетекторы:** в последние годы изготовители и ученые значительно повысили возможности нынешних металлодетекторов (гораздо более высокая чувствительность и разрешение, гораздо лучшее поведение в магнитных почвах и т.п.). Для использования металлодетекторов пригодны

не все почвы, поскольку имеют место такие опасные ситуации, когда из-за характеристик почвы оказывается невозможным обнаружить металлические предметы. Для решения этой проблемы безопасности под эгидой Международной программы испытания и оценки (МПИО) производится анализ почвенных характеристик.

- **6.2 Ручные миноискатели с двойным сенсором** (металлодетектор + почвопроникающий радиолокатор): в 2002 году в Боснии и Ливане было успешно произведено апробирование миноискателей. В 2003 году в четырех разных странах, затронутых минами, будут проведены оперативные испытания 24 миноискателей. Будет накапливаться информация об извлеченных уроках, и при необходимости будут вноситься улучшения. Выгоды включают повышение обнаруживаемости и сокращение числа ложных тревог.
- **6.3 Информационная технология:** все еще продолжается эволюция ИМСМА. Сейчас она включает стандартные механизмы отчетности (например, обязательство об отчетности по статье 7) и может предусматривать обмен информацией с географическими информационными системами (ГИС), который позволяет использовать оцифрованные карты и спутниковые изображения. Спутниковые изображения с соответствующими информационными накладками могут использоваться в качестве карт. Разработаны или разрабатываются инструменты управления (например, в качестве подспорья при планировании кампаний по разминированию, анализе затратоэффективности в связи с внедрением конкретного оборудования, определении стратегии разминирования на уровне страны/региона и т.п.)
- **6.4 Средства индивидуальной защиты:** на основе углубленного анализа физики механизмов разрушающего воздействия минного взрыва (КЦТР–США) разработана методика испытаний, и под эгидой Международной программы испытания и оценки (МПИО) будут разработаны стандарты для средств индивидуальной защиты.
- **6.5 Ступневой протез** (КЦТР): этот ступневой протез обеспечивает пользователю больше удобств (сохранение энергии и отдача), гораздо дольше служит, требует меньше расходов на содержание и выглядит эстетичнее.

- **6.6 Дрессированные грызуны (АПОПО):** в 2002 году в Танзании прошли успешные испытания на крысах, продемонстрировавших свою надежность. В 2003 году предусмотрены полевые испытания в шести разных затронутых странах.
- **6.7 Международная программа испытания и оценки (МПИО):** МПИО является международной программой, способствующей сотрудничеству между странами-участницами во избежание дублирования усилий, основная цель которой состоит в испытании и оценке всех видов оборудования, систем и методов с целью их использования при гуманитарном разминировании. При выборе оборудования и/или оценке его реальных рабочих характеристик может быть опасно полагаться на технические данные, распространяемые изготовителями. Поэтому для обеспечения безопасности и оперативной эффективности весьма важно проводить испытание и оценку на основе согласованных стандартов, поскольку может быть опасно всецело полагаться на данные производителей в процессе отбора и оценки оборудования. По этим причинам двумя основными видами деятельности МПИО являются испытание и оценка и стандартизация (что является непрерывным процессом). В начале июля 2003 года были опубликованы согласованные стандарты для испытания металлодетекторов. В 2002 году был начат процесс разработки стандартов для почвопроникающего радиолокатора (ППРЛ). МПИО также разработала план деятельности по испытанию и оценке, включающий шесть технических программ: обследование, обнаружение, использование механических средств, применение ручного оборудования, индивидуальная защита и нейтрализация.

## ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ РЕИНТЕГРАЦИИ

### Заключительный доклад<sup>\*</sup> 2002-2003 годы

#### I. Введение

1. Постоянный комитет по помощи пострадавшим и социально-экономической реинтеграции, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, проводил свои заседания в Женеве 4 февраля 2003 года и 13 мая 2003 года. Эти заседания созывались его сопредседателями послом Франции Жераром Шенелем и г-жой Фульвией Бенавидес-Котес (Колумбия) при поддержке его содокладчиков г-на Питера Трасвела (Австралия) и г-жи Дияны Плестины (Хорватия).
2. В работе Постоянного комитета приняли участие представители более чем 90 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. За счет инициативы "Возвысь свой голос" активное участие принимали выжившие жертвы наземных мин. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.
3. Сопредседатели подчеркнули, что в 2002–2003 годах Постоянному комитету было бы лучше всего сосредоточиться на прежних достижениях, сделав акцент на выслушивании государств-участников, затронутых минами, на предмет конкретных планов действий и проблемных областей.

---

\* Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета - Колумбией и Францией. Настоящий доклад представляет собой сопредседательское резюме всей работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2002–2003 годов. Ответственность за него несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.

## **II. Обзор состояния осуществления**

4. Сопредседатели отметили, что помощь в удовлетворения нужд выживших жертв наземных мин в их странах может потребоваться приблизительно 40 государствам-участникам. Как сообщила **Международная организация инвалидов**, в 2002 году было зарегистрировано 7 728 новых потерпевших, причем три четверти стран, где насчитываются новые потерпевшие, относятся к числу стран, располагающих недостаточной инфраструктурой и службами для целей попечения и реабилитации выживших жертв наземных мин. Вместе с тем **МКЗНМ** отметила, что зарегистрированная в 2002 году численность новых жертв мин не учитывает возможные крупные контингенты незарегистрированных жертв мин, и поэтому надо полагать, что численность новых потерпевших гораздо выше. Вдобавок МКЗНМ представила актуализированную справку о своем исследовании по измерению прогресса в сфере помощи потерпевшим, отметив, что изучению уже подверглась 21 страна, и ко времени обзорной Конференции 2004 года МКЗНМ будет в состоянии подготовить всеобъемлющий подробный доклад о достигнутом прогрессе в плане помощи потерпевшим.

## **III. Обновленная справка об осуществлении: планы и прогресс**

5. Как подчеркнули сопредседатели, поскольку ответственность за помощь выжившим жертвам наземных мин лежит на отдельных государствах-участниках, существенно важно, чтобы они использовали Постоянный комитет в качестве форума для сообщения о своих проблемах, планах, прогрессе и приоритетах в отношении содействия. В качестве подспорья в преддверии обоих совещаний Постоянного комитета сопредседатели распространили предлагаемую структуру на предмет использования государствами-участниками для подготовки презентаций о масштабах своих проблем и о планах по реализации приоритетов, выявленных в 2002 году: экстренное и непрерывное медицинское попечение; физическая реабилитация/протезирование; психологическая и социальная поддержка; экономическая реинтеграция; национальное планирование; и законы и публичная политика.

6. Предоставленными Постоянным комитетом возможностями для обмена информацией воспользовались 15 государств-участников: **Албания, Афганистан, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Колумбия, Камбоджа, Намибия, Никарагуа, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Таджикистан, Хорватия и Чад.** Кроме того, информацией поделилось государство-неучастник – **Турция.**

- **Экстренное и непрерывное медицинское попечение:** как показали актуализированные справки по экстренному и непрерывному медицинскому попечению, проблемы состоят в следующем: страны, насчитывающие крупные контингенты жертв, зачастую относятся к числу беднейших стран мира; и нередко в качестве хронических проблем выступает нехватка квалифицированного медицинского персонала и травматозного лечения, особенно в тех областях, где встречается больше всего жертв.
- **Физическая реабилитация/протезирование:** хотя многие сообщают о достигнутом прогрессе, выявлены и кое-какие проблемы: нехватка техников-протезистов, дефицит иного квалифицированного персонала, недостаток фондов и протяженность расстояний, которые приходится преодолевать некоторым людям, чтобы получить доступ к услугам.
- **Психологическая и социальная поддержка:** кое-кто выступил с сообщениями о конкретных инициативах, например Хорватия осветила проект, рассчитанный на поддержку нужд молодых людей. Другие же, например Афганистан, отметили, что, хотя в стране может существовать ряд служб, они зачастую неадекватны для удовлетворения общих потребностей.
- **Экономическая реинтеграция:** если одни отмечали кое-какие успехи в сфере экономической реинтеграции, то другие подчеркивали, что это остается органической проблемой, особенно в странах, испытывающих более широкие экономические проблемы.
- **Законы, публичная политика и национальное планирование:** несколько участников упоминали установленное законодательство и достигаемый прогресс в институциональном развитии ряда стран. Тем не менее во многих случаях остается проблемой способность к реализации законодательства.

#### **IV. Актуализированная справка о содействии и сотрудничестве**

7. Как отметили сопредседатели, все государства-участники и соответствующие организации могут играть ту или иную роль в поддержке усилий государств-участников, затронутых минами. Несколько государств-участников, и в том числе **Австралия, Австрия, Венгрия, Канада, Люксембург, Новая Зеландия, Норвегия, Франция, Швеция и Япония**, представили актуализированные справки о деятельности в сфере содействия и сотрудничества. Несколько участников сообщили о конкретных инициативах в плане помощи потерпевшим, тогда как другие отметили, что они

выполняют свои обязательства по содействию государствам, затронутым минами, в русле их ответственности по отношению к жертвам путем предоставления поддержки более широким программам медико-санитарного попечения или же в адрес МККК. Лепту в эту дискуссию внесли многочисленные организации, и в том числе МКЗНМ, которая выразила озабоченность в связи с тем, что на помощь жертвам направляется лишь ограниченное финансирование.

## V. Региональные подходы

8. В русле призыва Председателя четвертого Совещания государств-участников делать акцент на региональных реализационных инициативах, сопредседатели дали возможность произвести представление актуализированных справок о значительных соответствующих мероприятиях, отметив, что в Европе и Азии предпринимаются всеобъемлющие инициативы: **бельгийское отделение Международной организации инвалидов** предпринимает исследование в Юго-Восточной Европе по поручению **Международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи жертвам мин**. Вдобавок **французское отделение Международной организации инвалидов** осветило свой текущий Региональный проект содействия в Юго-Восточной Азии, отметив важность партнерства между государствами, затронутыми минами, и государствами-донорами. Сопредседатели засвидетельствовали свою признательность за эти инициативы и побуждали международные и неправительственные организации предпринимать аналогичные усилия в других регионах.

## VI. Максимальное использование Постоянного комитета в качестве движителя сотрудничества и содействия

9. Постоянный комитет получил актуализированные справки о различных инициативах, предпринимаемых на других форумах: были освещены усилия по созданию новой международной конвенции о правах инвалидов. Была представлена актуализированная справка о дискуссиях, проводимых при содействии со стороны **Рабочей группы МКЗНМ по оказанию помощи жертвам**, с целью налаживания во время обзорной Конференции более интенсивного сотрудничества между неправительственными организациями, причастными к протезно-ортопедическому обслуживанию. Равным образом было сообщено, что **Организация Объединенных Наций** включилась в консультативный процесс с целью наметить политику содействия программам противоминных действий, с тем чтобы позволить им лучше определить свою роль в оказании помощи жертвам.

## **VII. Оценка сохраняющихся потребностей**

10. Работа Постоянного комитета в 2002–2003 годах позволила сделать в рамках работы Комитета бóльший акцент на мнениях государств-участников, затронутых минами. Вместе с тем, поскольку до первой обзорной Конференции по Конвенции остается лишь один год, предстоит еще сделать гораздо больше.

11. Чтобы на обзорной Конференции государства-участники могли оценить прогресс в реализации их желания "делать максимум возможного по оказанию содействия в плане попечения и реабилитации, включая социально-экономическую реинтеграцию жертв мин", существенно важно, чтобы сами государства-участники, затронутые минами, сообщали, как они определяют свои проблемы и, соответственно, как они будут соизмерять прогресс. Поэтому:

- Сопредседатели рекомендуют, чтобы в 2003–2004 годах Постоянный комитет наращивал свои усилия по поощрению участия государств-участников, затронутых минами, в совещаниях Постоянного комитета.
- Сопредседатели далее рекомендуют государствам-участникам, затронутым минами, использовать предлагаемую структуру, которая была разработана в качестве подспорья для них при подготовке презентаций об их проблемах, планах, прогрессе и приоритетах в отношении содействия (см. добавление к докладу).

12. В 2002–2003 годах Специальный комитет также четко установил, что, как подразумевает Конвенция, международное сотрудничество и содействие будет играть ведущую роль в оказании помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств. Многие государства-участники, которые "располагают соответствующими возможностями", а также многочисленные международные и неправительственные организации сообщили, что они действительно предоставляют необходимое содействие и поддержку – либо за счет адресных программ помощи потерпевшим, либо за счет более широкого программирования в целях поддержки медико-санитарных и реабилитационных служб или правозащитных структур в государствах, затронутых минами. Вместе с тем:

- сопредседатели рекомендуют государствам-участникам, которые "располагают соответствующими возможностями", и впредь использовать в 2003–2004 годах Постоянный комитет для обмена информацией об их конкретных подходах с целью обеспечивать выделение ресурсов для поддержки тех государств, которые нуждаются в содействии.



13. Как стало ясно на заседаниях Постоянного комитета в 2002–2003 годах, крайне ценную роль в содействии отдельным государствам-участникам в выполнении их обязательств могут играть региональные инициативы. В порядке развития этого:

- сопредседатели рекомендуют предпринять в 2003–2004 годах дополнительные региональные усилия с целью позволить государствам-участникам, сталкивающимся с аналогичными проблемами, обмениваться идеями и опытом и развивать совместные стратегии и инициативы.

## Добавление I

### **Структура в качестве подспорья для государств-участников, затронутых минами, при подготовке к совещаниям Постоянного комитета по помощи пострадавшим и социально-экономической реинтеграции**

#### **Введение**

1. Одним из усовершенствований, произведенных в ходе майских (2002 года) совещаний Постоянного комитета, учрежденного государствами-участниками Конвенции о запрещении противопехотных мин, стало расширение круга возможностей для участия государств-участников. Государства-участники, затронутые минами, возможно, пожелают максимально воспользоваться этими возможностями в ходе совещаний Постоянного комитета по помощи пострадавшим и социально-экономической реинтеграции при подготовке презентаций о проблемах, с которыми они сталкиваются, и о предпринимаемых усилиях по преодолению этих проблем. В качестве подспорья для этих государств-участников при подготовке письменных и устных презентаций (максимум на 10–12 минут) по этим вопросам была разработана следующая структура.

#### **I. Масштаб проблемы:**

Представить общий обзор наличной информации о выживших жертвах наземных мин, включая информацию об их демографических признаках и о типах поражений, от которых они пострадали, а также о районах страны, где насчитывается больше всего выживших жертв. Имеется ли механизм текущего сбора данных для отслеживания новых жертв мин?

#### **II. Рассмотрение проблемы:**

По каждой из последующих четырех областей привести общий обзор:

- текущей ситуации в отношении служб и объектов, требуемых для удовлетворения нужд выживших жертв наземных мин;
- какая ситуация представляется вам желательной;
- ваш план достижения желаемых результатов; и
- ваши приоритеты в плане внешнего содействия.

- II.1 Экстренное и непрерывное медицинское попечение** (например, первичная помощь и перевозочные средства, с тем чтобы эффективно реагировать на травматозные поражения наземными минами и иными средствами, хирургия, болеутоление, а также дополнительное медицинское попечение в качестве подспорья для реабилитации выживших жертв)
- II.2 Физическая реабилитация/протезирование**  
(например, физиотерапия, изготовление и подгонка протезов, пред- и постпротезионное попечение, ремонт и адаптация протезов, предоставление и обслуживание подсобных приспособлений и инвалидных колясок, а также реабилитационная помощь для глухих и слепых)
- II.3 Психологическая и социальная поддержка** (например, группы поддержки из числа сотоварищей, профессиональное консультирование, спорт и ассоциации инвалидов)
- II.4 Экономическая реинтеграция**  
(например, квалификационно-профессиональная подготовка, обучение грамоте, доходные проекты, небольшие бизнес-ссуды и трудоустройство).

**III. Законы и публичная политика:**

Представить общий обзор любых законов и политики в целях поощрения и совершенствования эффективного лечения, попечения и защиты для всех граждан-инвалидов, включая выживших жертв наземных мин. Кроме того, какие законы и политика имеются в наличии в отношении доступности застроенной среды? Какие существуют механизмы/организации для поощрения прав инвалидов? Какие существуют программы по осведомлению общественности о проблемах инвалидности?

## ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО УНИЧТОЖЕНИЮ ЗАПАСОВ

### Заключительный доклад<sup>\*</sup>

2002-2003 годы

#### I. Введение

1. Постоянный комитет по уничтожению запасов, созданный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, проводил свои заседания в Женеве 6 февраля 2003 года и 15 мая 2003 года. Эти заседания созывались сопредседателями Постоянного комитета г-ном Рене Хаугом (Швейцария) и г-ном Раду Хорумбой (Румыния) при поддержке его содокладчиков г-на Луиджи Скотто (Италия) и г-на Карлоса Ж. Арройяве (Гватемала).

2. В работе Постоянного комитета участвовали представители более чем 90 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.

3. В соответствии с председательской Программой действий четвертого Совещания государств-участников (СГУ-4) Постоянный комитет сосредоточил внимание на: государствах-участниках, у которых предельный срок уничтожения запасов приходится на 2003 год; двустороннем и региональном содействии и сотрудничестве в сфере уничтожения запасов; и технических аспектах в связи с осуществлением обязательств по уничтожению запасов.

#### II. Обзор состояния осуществления

4. Постоянный комитет придавал особое значение тому обстоятельству, что в 2003 году наступают первые предельные сроки уничтожения запасов, особенно с целью обеспечить, чтобы все государства-участники могли соблюсти это важное обязательство.

---

\* Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета - Швейцарией и Румынией. Настоящий доклад представляет собой сопредседательское резюме всей работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2002–2003 годов. Ответственность за него несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.

Было с большим удовлетворением отмечено, что, как указали все государства-участники, у которых предельный срок наступает в 2003 году, они соблюдают это обязательство и уже не будут обладать запасами противопехотных мин за рамками своих соответствующих предельных сроков. **Наиболее важной частью совещаний Постоянного комитета был обмен информацией о завершении уничтожения запасов.**

5. К концу майского (2003 года) совещания Постоянного комитета о том, что с СГУ-4 они завершили уничтожение своих запасов, объявили следующие 16 государств-участников: **Бразилия, Джибути, Иордания, Италия, Мозамбик, Молдова, Нидерланды, Португалия, Сальвадор, Словения, Таиланд, Туркменистан, Хорватия, Чад, Япония**, а также **бывшая югославская Республика Македония**. Кроме того, как указала **Уганда**, благодаря международной помощи и содействию она будет в состоянии выдержать свой предельный срок – 1 августа 2003 года, а **Венесуэла** указала, что она уничтожит свои запасы к пятому Совещанию государств-участников (СГУ-5).

6. Что касается **Гвинеи**, у которой предельный срок приходится на 1 апреля 2003 года, то, как отметили сопредседатели, не получено никакой официальной информации относительно существования накопленных этой страной противопехотных мин. Сопредседатели также отметили, что, хотя **Барбадос, Намибия, Соломоновы Острова** и **Экваториальная Гвинея** предположительно не имеют запасов, эти государства-участники еще не представили доклада по статье 7 на этот счет.

7. Несколько государств-участников указали, что заключительную часть уничтожения своих противопехотных мин они производят в присутствии министров, представителей других государств-участников и международных и неправительственных организаций, а также национальных и международных средств массовой информации. Сопредседатели приветствовали эти государства-участники в связи с обеспечением транспарентности и допущением проверки их программ уничтожения и пригласили другие государства-участники, у которых наступают предельные сроки, делать то же самое.

8. Обновленные справки о своих программах уничтожения запасов представили следующие 14 государств-участников, у которых предельные сроки наступают в 2004 году и далее: **Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Замбия, Кения, Колумбия, Румыния, Таджикистан, Танзания, Тунис, Уругвай и Чили**. Кроме того, заявления относительно уничтожения запасов сделали следующие три государства-неучастника: **Беларусь,**

**Украина и Сербия и Черногория**, равно как и один вооруженный негосударственный субъект из **Сомали**. Была тепло приветствована эта информация от государств - неучастников Конвенции, и в частности информация, отражающая планы присоединиться в свое время к Конвенции.

9. МКЗНМ представила обзоры глобальной ситуации с уничтожением запасов, отметив следующее: государствами-участниками уже уничтожено приблизительно 30 миллионов противопехотных мин; по состоянию на май 2003 года 46 государств-участников завершили свое уничтожение, 10 государств-участников находились в процессе уничтожения своих запасов, а еще 8 государствам-участникам предстояло начать свои программы уничтожения запасов. Вдобавок было отмечено, что 15 государств-участников еще не представили отчетов по статье 7 с подтверждением наличия или отсутствия накопленных противопехотных мин.

10. Сопредседатели распространили диаграмму, иллюстрирующую актуализированную картину состояния уничтожения запасов. Сопредседатели и содокладчики будут и впредь актуализировать и распространять обновленные варианты этой диаграммы, в том числе на СГУ-5. Эта диаграмма имеется в наличии и на веб-сайте ЖМЦГР.

### **III. Обновленная справка о содействии и сотрудничестве**

11. Сопредседатели приветствовали национальные и международные усилия с целью содействовать государствам-участникам и другим странам в выполнении конвенционных обязательств в сфере уничтожения запасов. В ходе совещаний Постоянного комитета представили обновленные справки или включили в свои презентации упоминание о текущих усилиях по содействию уничтожению запасов следующие государства-участники и организации: **Канада, Португалия, Франция, Эксплуатационно-снабженческое агентство НАТО (НАМСА), Европейская комиссия (ЕС), Организация американских государств, Рийская группа Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЖМЦГР**. Вдобавок **Иордания, Италия, Таиланд и Япония** изъявили готовность содействовать другим странам в уничтожении запасов за счет оборудования, "ноу-хау" и подготовленного персонала.

12. О международном содействии и финансовой поддержке для своей деятельности по уничтожению запасов просили следующие государства-участники: **Афганистан, Бангладеш, Сенегал, Таджикистан и Уганда**. То же самое сделали и следующие государства-неучастники: **Беларусь, Сербия и Черногория и Украина**.

13. По просьбе сопредседателей Постоянный комитет был информирован о проблемах, возникающих в связи с уничтожением крупных запасов мин ПФМ в Восточной Европе и бывшем Советском Союзе и о рисках в плане безопасности, сопряженных со специфическими конструктивными особенностями и токсическими веществами в составе мин ПФМ. Двое государств – неучастников Конвенции - Украина и Беларусь - подчеркнули, что без содействия им будет трудно уничтожить свои запасы, что и мешает им ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней.

14. Болгария, ЖМЦГР, Украина и ЕС представили актуализированные справки о технических и экологических проблемах в связи с транспортировкой и уничтожением наземных мин типа ПФМ и ПМН. Канада, ЕС, НАМСА, ПРООН и ЖМЦГР представили актуализированные справки о текущих усилиях в плане содействия в отношении уничтожения этих мин. Эти актуализированные справки освещают риски дальнейшего хранения и деградации взрывчатки таких мин, по мере того как у них истекают сроки годности. Кроме того, было отмечено, что есть необходимость выработать всеобъемлющий подход к финансовому и технологическому обеспечению уничтожения таких мин. МККК сообщил о семинаре в Киеве, где в числе прочих проблем в качестве крупной помехи для ратификации Конвенции отмечалось уничтожение мин ПФМ.

#### **IV. Вопросы тематического характера в связи с уничтожением и деятельностью после уничтожения**

##### **A. Вебсайт "e-mine"**

15. Противоминная служба Организации Объединенных Наций (ЮНМАС) представила актуализированную справку о своем веб-сайте "e-mine" ([www.mineaction.org](http://www.mineaction.org)), который теперь включает новые функции и содержит более всеобъемлющую информацию об уничтожении запасов в различных странах.

##### **B. Правильное использование "формы В" и "формы D" отчетов по статье 7**

16. Как было отмечено, в некоторых случаях государства-участники включают одну и ту же информацию о накопленных противопехотных минах в формы В и D своих отчетов по статье 7, что предполагает, будто они имеют запасы противопехотных мин, тогда как они выполнили свои обязательства по статье 4 (примечание: "форма В" соответствует накопленным противопехотным минам, тогда как "форма D" соответствует противопехотным минам, сохраненным для целей разработок и подготовки кадров в рамках различных видов деятельности, отмеченных в статье 3). Департамент

Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения уточнил, что отчетные данные по "форме D" о количестве противопехотных мин, сохранных в соответствии со статьей 3, не должны включаться в число все еще накопленных мин, которое сообщается по "форме B".

### **C. Сохранение информации и данных об уничтожении запасов**

17. Сопредседатели, в своем февральском (2003 года) документе в качестве "пищи для размышлений", рекомендовали сохранять и сберегать информацию, данные и уроки, извлеченные в связи с программами уничтожения запасов. В этом отношении Постоянный комитет с признательностью воспринял почин Группы имплементационной поддержки (ГИП) выступать в качестве депозитария такой информации и данных. В результате усилий ГИП в этой сфере на СГУ-5 может быть представлена библиография источников по уничтожению запасов.

### **D. Контактная группа**

18. Сопредседатели и содокладчики решили, что, с учетом превосходного соблюдения предельных сроков уничтожения запасов в 2003 году, заседания Контактной группы по уничтожению запасов были бы оправданны только по мере необходимости в связи с возникновением у одного или более государств-участников трудностей с выполнением своих обязательств по статье 4.

### **E. Объявление и уничтожение накопленных противопехотных мин, обнаруженных после завершения уничтожения запасов**

19. В своем документе в качестве "пищи для размышлений" сопредседатели подняли проблему возможного обнаружения неизвестных прежде запасов. Хотя важность этой проблемы получила признание, дискуссии на этот счет остались неисчерпанными.

### **V. Оценка сохраняющихся потребностей**

20. Постоянный комитет отметил в 2003 году впечатляющий прогресс в плане соблюдения обязательств, намеченных в статье 4 Конвенции, и в плане усилий государств-участников по взаимному сотрудничеству и содействию в уничтожении запасов. Превосходное соблюдение предельных сроков уничтожения в течение 2003 года стало одним из успешных свершений Конвенции.



#### **А. Последующая деятельность в 2003-2004 годах**

21. Хотя в течение 2003 года все государства-участники, у которых подошли предельные сроки уничтожения запасов, пожалуй, выполнили свои обязательства по статье 4, нужно и впредь тщательно отслеживать осуществление этой статьи, с тем чтобы своевременно выявлять возможные потребности в содействии в тех немногих случаях, которые могут быть сопряжены с трудностями в соблюдении будущих предельных сроков. Необходимо сохранять бдительность и всячески стремиться поддерживать безупречную пока летопись соблюдения. Безупречная летопись соблюдения в 2004 году не только еще больше укрепит Конвенцию, но и внесет крупный вклад в первую обзорную Конференцию 2004 года. Памятуя об этих факторах, сопредседатели рекомендуют следующие действия на 2003–2004 годы:

- 21.1 Постоянному комитету следует уделять повышенное внимание тем государствам-участникам, чьи предельные сроки уничтожения запасов приходится на период между концом СГУ-5 и первой обзорной Конференцией;
- 21.2 государствам-участникам, чьи предельные сроки укладываются в период до первой обзорной Конференции, следует представить Постоянному комитету и сопредседателям актуализированные справки о своих планах и прогрессе и при ближайшей возможности сообщать о любых потребностях в содействии;
- 21.3 государствам-участникам, чьи предельные сроки приходится на 2005 год и далее, следует по возможности завершить уничтожение своих запасов до первой обзорной Конференции;
- 21.4 в целях поощрения транспарентности, укрепления Конвенции и поддержки усилий по универсализации государствам-участникам следует производить свои заключительные мероприятия по уничтожению в присутствии представителей других государств-участников и международных и неправительственных организаций, а также национальных и международных средств массовой информации;
- 21.5 государствам-участникам и международным и региональным организациям следует и впредь предоставлять помощь в сфере содействия уничтожению запасов;

- 21.6 следует и впредь делать акцент на уничтожении мин ПФМ с целью обеспечить официальное принятие Конвенции ко времени обзорной Конференции теми государствами, для которых это пока остается проблематичным.

**В. Последующая деятельность по тематическим проблемам в связи с уничтожением и деятельностью после уничтожения**

22. Постоянный комитет в 2002-2003 годах обсудил различные более широкие тематические области, которые заслуживают последующей деятельности в предстоящем году. Таким образом, Сопредседатели рекомендуют следующее:

- 22.1 государствам-участникам и международным и неправительственным организациям использовать веб-сайт ЮНМАС "e-mine" для обмена и выборки информации об уничтожении запасов;
- 22.2 государствам-участникам предоставлять информацию и данные о национальных программах уничтожения запасов, технологиях уничтожения, национальной политике и тематических исследованиях Группе имплементационной поддержки в ее роли депозитария такой информации и данных;
- 22.3 в отчетах по статье 7 государства-участники указывают количество противопехотных мин, сохраненных в соответствии со статьей 3, только в "форме D"; и
- 22.4 сопредседателям созывать, когда им удобно, заседание Контактной группы по уничтожению запасов всякий раз, когда возникает необходимость обсудить трудности, с которыми сталкивается одно или более государств в выполнении обязательств по статье 4.

## ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ОБЩЕМУ СОСТОЯНИЮ И ДЕЙСТВИЮ КОНВЕНЦИИ

### Заключительный доклад<sup>\*</sup> 2002-2003 годы

#### I. Введение

1. Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, собиравшихся в Женеве 3 и 7 февраля 2003 года и 12 и 16 мая 2003 года. Эти заседания созывались его сопредседателями послом Австрии Вольфгангом Петричем и г-ном Густаво Лаурием (Перу) при поддержке его содокладчиков г-жи Сокорро Ровираса (Мексика) и г-на Александра Вербеека (Нидерланды).
2. В работе Постоянного комитета принимали участие представители более чем 90 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.
3. Как подчеркнули сопредседатели, программы, разработанные ими для совещаний Постоянного комитета, призваны обеспечить широкий обзор прогресса в достижении ключевых гуманитарных целей Конвенции и в то же время обеспечить возможности для диалога по конкретным статьям Конвенции.

#### II. Обзор состояния осуществления

4. Председатель четвертого Совещания государств-участников (СГУ-4) представил актуализированные справки об общем состоянии осуществления Конвенции, особо отметив действия, предпринятые в контексте председательской Программы действий и ее акцента на достижение ключевых гуманитарных целей Конвенции.

---

\* Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета - Австрией и Перу. Настоящий доклад представляет собой сопредседательское резюме всей работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2002-2003 годов. Ответственность за него несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.

В отношении универсализации было отмечено, что если к окончанию СГУ-4 Конвенцию официально приняли 128 государств, то к концу майского (2003 года) совещания Постоянного комитета число государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, составило 134 государства. В отношении уничтожения запасов было отмечено, что первый предельный срок уничтожения наступил 1 марта 2003 года, и все 45 государств-участников, у которых предельный срок приходился на эту дату, сообщили, что они завершили уничтожение в соответствии со статьей 4. Что касается разминирования, то было отмечено, что, хотя минные районы могут иметься у 45 государств-участников, первое из государств-участников, которое сообщило о минных районах, отчиталось о завершении им разминирования в соответствии со статьей 5. Ну а что касается помощи пострадавшим, то было отмечено, что, хотя Конвенция выиграла в плане освещения на международном уровне тех вызовов, с которыми сталкиваются выжившие жертвы наземных мин и другие лица, страдающие инвалидностью, требуется сделать гораздо больше на национальном уровне, с тем чтобы сообщать о тех вызовах, с которыми сталкивается каждое конкретное государство, о планах по их преодолению, о достигнутом прогрессе и о приоритетах в плане внешнего содействия. Председатель СГУ-4 также осветил весь диапазон региональной деятельности, которая имела место в 2002-2003 годах и которую он отмечал в председательской программе действий в качестве приоритета на этот период.

### **III. Обзор общего состояния универсализации**

5. Было сообщено, что в период между окончанием СГУ-4 и окончанием майского (2003 года) совещания Постоянного комитета Конвенцию ратифицировали или присоединились к ней еще шесть государств: Гамбия, Кипр, Сан-Томе и Принсипи, Тимор-Лешти и Центральноафриканская Республика, а также Литва. Кроме того, несколько других государств, включая Грецию, Индонезию, Папуа-Новую Гвинею и Турцию, сообщили, что они находятся на заключительных этапах официального принятия Конвенции.

6. Была освещена текущая работа Контактной группы по универсализации, причем была особо отмечена роль партнеров государств-участников в усилиях по универсализации, включая работу, проделанную такими субъектами, как парламентарии, Сеть человеческой безопасности и МКЗНМ, или в рамках многосторонних форумов, включая Движение неприсоединения, Межпарламентский союз и региональные организации. Кроме того, была освещена новая инициатива по поощрению более активного диалога между военными ведомствами.

#### **IV. Мобилизация ресурсов для достижения гуманитарных целей Конвенции**

7. Было напомнено, что на СГУ-4 всем соответствующим субъектам было предложено предпринять необходимые шаги и поддерживать частые контакты с целью обеспечить к обзорной Конференции важное возобновление коллективного обязательства в отношении ликвидации противопехотных мин. В этом отношении приветствовалось учреждение Контактной группы по мобилизации ресурсов.

8. Освещенные вопросы в связи с мобилизацией ресурсов включали роль государств-участников, причем как традиционных доноров, так и самих стран, затронутых минами. Координатор Контактной группы распространил подробные доклады о ресурсах, накопленных с учреждения Конвенции, и в этих докладах, в частности, сообщалось, что государства-участники, затронутые минами, внесли существенный вклад в решение своих собственных проблем в связи с наземными минами. Была освещена и роль многосторонних организаций и банков сферы развития в мобилизации ресурсов. Кроме того, было подчеркнуто, что мобилизацию ресурсов надо рассматривать не просто как сбор денежных средств, а шире: ее скорее следует интерпретировать в контексте как необходимости интеграции противоминной деятельности в более широкое программирование развития, так и в контексте повышенного акцента на проблематику национальной принадлежности и координации.

#### **V. Вопросы, касающиеся общего действия Конвенции**

##### **A. Межсессионная программа работы**

9. Сопредседатели продолжали играть свою традиционную роль в проведении консультаций ввиду разработки списка перспективных содокладчиков для Межсессионной программы работы на 2003-2004 годы. Исходя из этих консультаций, сопредседатели сообщили, что они предложат пятому Совещанию государств-участников (СГУ-5) следующее:

- 9.1 Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции: Южная Африка и Новая Зеландия.
- 9.2 Постоянный комитет по оказанию помощи пострадавшим и социально – экономической реинтеграции: Никарагуа и Норвегия.
- 9.3 Постоянный комитет по разминированию, минному просвещению и технологиям разминирования: Алжир и Швеция.
- 9.4 Постоянный комитет по уничтожению запасов: Бангладеш и Канада.

10. На обоих совещаниях Постоянного комитета сопредседатели подчеркнули понимание на тот счет, что ожидания государств-участников от содокладчиков, которые будут работать в ходе выполнения Межсессионной программы работы на 2003-2004 годы, будут отличаться от того, что имело место в прошлом, коль скоро кульминацией предстоящей Межсессионной программы станет не ежегодное совещание государств-участников, а обзорная Конференция. Соответственно, сопредседатели отметили, что назначение содокладчиков на 2003-2004 годы должно производиться без ущерба для решений обзорной Конференции в отношении принятия на себя этими содокладчиками дальнейших функций в период после проведения обзорной Конференции.

#### **В. Координационный комитет**

11. Как и просили государства-участники на СГУ-4, Председатель Координационного комитета сообщил о его деятельности, отметив, что в период между СГУ-4 и майскими заседаниями Постоянного комитета Координационный комитет собирался семь раз, сосредоточив свое внимание на подготовке к совещаниям Постоянного комитета, расширению участия в этих совещаниях и поощрению акцента на прогрессе в достижении основных гуманитарных целей Конвенции.

#### **С. Группа имплементационной поддержки**

12. Директор ЖМЦГР и руководитель Группы имплементационной поддержки (ГИП) представили актуализированные справки относительно работы ГИП, отметив, в особенности, учреждение конвенционного документационного центра и наращивание усилий к тому, чтобы государства-участники получали информацию, необходимую им для полноценного участия в работе по Конвенции. Было также отмечено, что в период между одобрением мандата на учреждение ГИП и окончанием майских совещаний Постоянного комитета финансовые взносы в Целевой фонд ГИП внесли 11 государств – участников.

#### **Д. Программа спонсорства**

13. Координатор Программы спонсорства представил Постоянному комитету актуализированные справки, отметив, что, хотя к программе продолжают присоединяться новые доноры, спрос на средства по-прежнему превышает предложение. Координатор подчеркнул, что для поддержки программы в 2004 году понадобятся дополнительные ресурсы, и хотелось бы надеяться, что те, кто уже получил выгоды от программы, пересмотрят свои потребности в содействии, с тем чтобы обеспечить необходимую поддержку другим.

## **Е. Подготовка к пятому Совещанию государств-участников (СГУ-5)**

14. В русле прежней практики первое заседание Постоянного комитета разобрало проект повестки дня, проект программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы для СГУ-5. На втором заседании Постоянного комитета был разобран пересмотренный проект программы работы с учетом необходимости внести различные изменения на предмет церемонии открытия Совещания. По мнению сопредседателей, проект повестки дня, пересмотренный проект программы работы, проект правил процедуры и предварительные сметные расходы могут быть представлены государствам-участникам на предмет их утверждения на СГУ-5.

15. Постоянный комитет также отметил назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-на Энрике Роман-Морея на должность Исполнительного секретаря СГУ-5, выдвижение Таиландом двух кандидатур на должности генеральных сосекретарей СГУ-5, а также актуализированные справки, представленные Таиландом по разным организационным вопросам.

16. Кроме того, в контексте дискуссий относительно подготовки к СГУ-5 было объявлено, что различные государства-участники намерены принять у себя региональные мероприятия - либо до СГУ-5, либо в период до обзорной Конференции.

## **VI. Вопросы, касающиеся конкретных статей Конвенции**

### **А. Статья 1**

17. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в осуществлении статьи 1, в частности в отношении оперативного понимания термина "помогать" в пункте 1 с) статьи 1. Было отмечено, что рост числа национальных мнений позволяет внести бóльшую ясность по этому вопросу. МКЗНМ, выразив озабоченность по поводу совместных операций с привлечением государств-участников и государств - неучастников Конвенции к военным действиям в Афганистане и Ираке, указала, что, по ее мнению, есть ряд областей, где складываются общие мнения на тот счет, что именно не следует делать государствам-участникам, вовлеченным в такие совместные операции. Она вновь подтвердила свое мнение о том, что общее понимание по этому вопросу будет способствовать укреплению Конвенции.

**В. Статья 2**

18. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в осуществлении статьи 2. Несколько государств-участников поделились своим опытом и соображениями относительно применения и понимания этой статьи. МКЗНМ настоятельно призвала к большему прогрессу в уточнении определений, содержащихся в этой статье, вновь повторив свое мнение о том, что мины, способные активироваться от непреднамеренного действия человека, отвечают определению противопехотной мины по Конвенции. МККК вновь подтвердил свое мнение о том, что мина, которая может детонировать от присутствия, близости или контакта человека, является противопехотной миной, вне зависимости от ее предназначения или маркировки.

*Рассмотрение гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины*

19. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для обсуждения предпринимаемых шагов и возможных подходов с целью сокращения гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины. МККК напомнил, что в марте 2001 года он устраивал совещание экспертов для выявления практических шагов в этой связи, и предложил предпринять в преддверии первой обзорной Конференции процесс выявления "наилучшей практики", который увенчается "пониманием" по этой проблеме на предмет возможного принятия на обзорной Конференции. Однако на майском (2003 года) совещании Постоянного комитета МККК пришел к выводу, что государства-участники, по-видимому, не желают включаться в такой процесс. Со своей стороны, несколько государств-участников выразили мнение о том, что вопросы, касающиеся непротивопехотных мин, следует обсуждать в контексте Конвенции о конкретных видах обычного оружия, тогда как другие подчеркнули важность сохранения этого вопроса в повестке дня Постоянного комитета.

**С. Статья 3**

20. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для неформального и добровольного обмена информацией об их национальном опыте в сохранении, использовании и планировании использования противопехотных мин в соответствии со статьей 3. Некоторые государства-участники воспользовались этой возможностью, чтобы выразить свои мнения относительно этой статьи или внести дальнейшую ясность в отношении сохраняемых мин. Несколько государств-участников



подтвердили, что согласно пониманию сторон, проводивших переговоры по Конвенции, количество мин, сохраняемых в соответствии с этой статьей, должно исчисляться сотнями или тысячами, но не десятками тысяч. МКЗНМ выразила озабоченность в связи с некоторыми государствами-участниками, которые, по ее мнению сохраняют чрезмерные количества мин, и в частности в связи с количеством мин, сохраняемых одним государством-участником. Эту озабоченность разделили несколько государств-участников. МКЗНМ еще раз подтвердила свое мнение о том, что государствам-участникам следует добровольно включать в свои отчеты по статье 7 информацию о предусматриваемой цели и фактическом использовании противопехотных мин в соответствии с этой статьей.

#### **D. Статья 7**

21. Координатор Контактной группы по статье 7 сообщил о состоянии отчетности по статье 7, отметив, что к концу майских (2003 года) совещаний Постоянного комитета было представлено 90 процентов первоначальных докладов в соответствии с пунктом 1 этой статьи. Кроме того, было подчеркнуто, что в соответствии с пунктом 2 этой статьи отчетность по статье 7 является ежегодной обязанностью государств-участников, от которых требуется представлять доклады к 30 апреля каждого года.

22. Было отмечено, что Организация Объединенных Наций передала обязанность за прием докладов по статье 7 от Нью-Йорка - отделению Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения в Женеве. К государствам-участникам был обращен настоятельный призыв представлять доклады в электронном виде по следующему адресу: [mbc\\_article7@un.org](mailto:mbc_article7@un.org).

23. Было также отмечено, что три государства-неучастника добровольно представили доклады по статье 7 в соответствии с предложением на этот счет, содержащимся в резолюции 57/74 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

#### **E. Статья 8**

*Диалог, касающийся облегчения и прояснения соблюдения*

24. Были представлены актуализированные справки о текущем неформальном диалоге, касающемся облегчения и прояснения соблюдения, причем было отмечено, что неправительственная организация ВЕРТИК подготовила *Руководство для миссий по установлению фактов*. Одни государства-участники выразили признательность за эти усилия, тогда как другие поставили под вопрос необходимость такого руководства.

25. Хотя в отношении дискуссионной темы в контексте этого текущего диалога не было внесено каких-либо других предложений, было освещено открытое приглашение государствам-участникам предлагать темы (*после майского (2003 года) совещания Постоянного комитета поступила просьба провести обсуждения о взаимосвязи между статьями 8 и 9*). Со своей стороны, МКЗНМ настоятельно призвала к текущему, активному диалогу - отчасти с учетом ее мнения о том, что в случае серьезных утверждений о несоблюдении следует прибегать к статье 8.

*Вопросы, касающиеся озабоченностей по поводу соблюдения*

26. Сопредседатели предоставили возможности для неформальных обсуждений по любому вопросу, связанному с озабоченностями по поводу соблюдения. МКЗНМ вновь настоятельно призвала государства-участники ко времени обзорной Конференции отводить высокий приоритет обеспечению более скоординированного и эффективного реагирования на озабоченности по поводу соблюдения. Было также отмечено, что МКЗНМ напомнила положения Венской конвенции о праве договоров на тот счет, что подписавшие стороны должны воздерживаться от действий в нарушение духа и цели подписанного ими договора.

**F. Статья 9**

27. Сопредседатели предоставили государствам-участникам возможности для обмена опытом в отношении усилий по принятию юридических, административных и иных мер в соответствии со статьей 9, с тем чтобы предотвращать или пресекать любую деятельность, запрещенную Конвенцией. Было отмечено, что 35 государств-участников приняли законодательство, 21 государство-участник находится в процессе его принятия, а 13 государств-участников считают, что существующих законов достаточно для соблюдения обязательств по статье 9.

**VII. Оценка сохраняющихся потребностей**

**A. Общее состояние осуществления и универсализации**

28. Пристальное внимание Межсессионной программы работы на 2002-2003 годы к ключевым гуманитарным целям Конвенции способствовало освещению прогресса и вызовов в тех сферах, которые имеют самое прямое отношение к достижению перспектив Конвенции:

- 28.1 Поэтому сопредседатели рекомендовали Постоянному комитету в 2003-2004 годах вновь держать в центре внимания оценку прогресса в связи с ключевыми гуманитарными целями, а также такими ключевыми сферами, как ресурсы и информация, которые являются движителем прогресса.

29. В отношении универсализации акцент Постоянного комитета в 2002-2003 годах на партнерстве и вкладе, который могут предложить множество субъектов, подчеркнул важность Контактной группы по универсализации в качестве неформального средства координации совместных усилий в области универсализации:

- 29.1 Поэтому сопредседатели рекомендуют Контактной группе в 2003-2004 годах наращивать свои усилия к тому, чтобы еще больше государств - неучастников Конвенции ратифицировали ее или присоединились к ней заблаговременно до обзорной Конференции.
- 29.2 Кроме того, сопредседатели рекомендуют всем государствам, Председателю СГУ-5 и всем заинтересованным сторонам по-прежнему играть активную роль в поощрении принятия Конвенции.

## **В. Общее действие Конвенции**

30. В 2002-2003 годах государствам-участникам сослужили хорошую службу созданные ими имплементационные механизмы. Памятуя об этом, сопредседатели рекомендуют следующее:

- 30.1 В отношении **Межсессионной программы работы** сопредседатели рекомендуют государствам-участникам подчеркнуть ценность и важность Межсессионной программы в последний год в преддверии обзорной Конференции и сделать акцент на необходимости и впредь весьма четко фокусироваться на тех сферах, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям.
- 30.2 Далее, что касается Межсессионной программы работы, то сопредседатели рекомендуют побуждать все государства-участники, затронутые минами, - тех, кто нуждается в содействии в целях удовлетворения потребностей выживших жертв наземных мин, и тех, кто находится в процессе

уничтожения запасов противопехотных мин, - использовать предлагаемую Межсессионной программой возможность изложить проблемы, с которыми они сталкиваются в этих областях, их планы по преодолению этих вызовов, достигнутый прогресс и приоритеты в отношении внешнего содействия.

- 30.3 Относительно графика Межсессионной программы работы в период между СГУ-5 и обзорной Конференцией сопредседатели рекомендуют провести заседания Постоянного комитета на неделях 9-12 февраля 2004 года и 21-25 июня 2004 года, а Координационному комитету и впредь практиковать практический подход и применять принцип гибкости в отношении формата заседаний постоянных комитетов, определения их последовательности и выделения соответствующего времени.
- 30.4 Что касается **Координационного комитета**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам вновь признать ценность и важность Координационного комитета в плане эффективного функционирования и осуществления Конвенции, а также в русле ведения работы открытым и транспарентным образом.
- 30.5 Что касается **Группы имплементационной поддержки**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность ЖМЦГР за позитивный вклад ГИП в поддержку усилий государств-участников по осуществлению Конвенции.

31. Важную роль в содействии эффективному действию и осуществлению Конвенции также играют механизмы, сформировавшиеся на неофициальной основе.

- 31.1 В частности, что касается **Программы спонсорства**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность в связи с тем, как Программа спонсорства помогает обеспечивать более широкое участие в совещаниях по Конвенции.

## **С. Статьи Конвенции**

- 31.2 Ввиду того, что к настоящему времени наметилась бóльшая ясность в отношении понимания государствами-участниками применения **статьи 1** и **статьи 3**, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам в течение

года, предшествующего первой обзорной Конференции по Конвенции, продолжать обмениваться информацией в неофициальном и добровольном порядке с целью выработки общих пониманий по этим вопросам на обзорной Конференции.

- 31.3 Аналогичным образом, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам на заседаниях Постоянного комитета продолжать на неофициальной и добровольной основе делиться информацией относительно их опыта в применении **статьи 2** и в связи с минами, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины, с целью достижения сближения во взглядах по неурегулированным проблемам.

32. Что касается **статьи 6**, то 2002-2003 годы стали переломным этапом в углублении понимания вопросов, касающихся мобилизации ресурсов, и в выявлении нашей коллективной ответственности за изыскание необходимых ресурсов и их эффективное употребление с тем, чтобы позволить Конвенции оправдать свои гуманитарные перспективы.

- 32.1 В этом отношении сопредседатели рекомендуют Контактной группе по мобилизации ресурсов продолжать интенсивные усилия к тому, чтобы побуждать все государства-участники, многосторонние организации, банки развития, частный сектор и другие соответствующие субъекты возобновить свои обязательства до или в ходе обзорной Конференции.
- 32.2 Что касается **статьи 7**, то сопредседатели рекомендуют государствам-участникам и впредь уделять должное внимание требованиям по отчетности, содержащимся в этой статье, с тем чтобы обеспечить 100-процентное соблюдение статьи ко времени первой обзорной Конференции.
- 32.3 Далее, сопредседатели рекомендуют Контактной группе по статье 7, отдельным государствам-участникам, Председателю СГУ-5 и соответствующим организациям и впредь пропагандировать эти положения и средства с целью содействия государствам-участникам в их соблюдении.

- 32.4 Кроме того, сопредседатели вновь рекомендуют государствам-участникам максимально реализовывать потенциал существующего формата отчетности в качестве важного инструмента соизмерения прогресса в осуществлении Конвенции, а государствам-участникам, затронутым минами, - с тем чтобы сообщать о своих нуждах другим государствам участникам.
- 32.5 По вопросам, касающимся **статьи 8**, сопредседатели рекомендуют продолжать диалог по облегчению и соблюдению в формате открытого состава, а Канаде - продолжать облегчать этот диалог до тех пор, пока он вызывает интерес.
- 32.6 Напоминая, что **статья 9** является краеугольным камнем конвенционных механизмов соблюдения, сопредседатели рекомендуют всем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, заблаговременно до обзорной Конференции принять соответствующие юридические, административные и иные меры для предупреждения или пресечения любой деятельности, запрещаемой Конвенцией.
- 32.7 Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам воспользоваться возможностью, предоставляемой Постоянным комитетом, для освещения надлежащей практики в плане применения статьи 9, а при необходимости, и для запроса содействия.

Приложение VII

**ЛИМСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ: "ЗА ПОЛУШАРИЕ, СВОБОДНОЕ  
ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН"**

Мы, эксперты американских государств – участников Оттавской конвенции, собравшись в Лиме 14 и 15 августа 2003 года на региональный семинар **"На пути к полушарию, свободному от противопехотных мин"**, будучи созданы правительствами Перу, Канады и Программой Организации американских государств на предмет помощи Комплексным действиям по борьбе с противопехотными минами с целью оценки достоинств и недостатков стран полушария в том, что касается осуществления политики в сфере противоминных действий в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации американских государств по этой проблематике, а именно: AG/RES.1934 (XXXIII-0/03) "Поддержка программы Комплексных действий по борьбе с противопехотными минами в Центральной Америке", AG/RES.1935 (XXXIII-0/03) "Поддержка противоминной деятельности в Перу и Эквадоре", AG/RES.1936 (XXXIII-0/03) "Америки: зона, свободная от противопехотных наземных мин",

приветствуя значительный прогресс, достигнутый народами и правительствами Америк в налаживании процесса гуманитарного разминирования и использования адекватных технологий, процессов уничтожения минных арсеналов, профилактического просвещения на предмет рисков инцидентов с противопехотными минами и оставленными взрывоопасными пережитками войны, равно как и процессов помощи жертвам и семьям жертв таких взрывоопасных пережитков войны;

признавая, что противопехотные мины по-прежнему порождают серьезную угрозу миру и безопасности людей у нас в полушарии и создают явное препятствие социально-экономическому развитию продуктивных зон некоторых из наших стран;

вновь подтверждая настоятельную необходимость добиться полного искоренения противопехотных мин;

признавая вклад международного сообщества в программы и проекты, предпринимаемые нашими странами для реализации такой цели, как превращение Западного полушария в зону, свободную от противопехотных мин, в хронологических рамках, предусмотренных в Оттавской конвенции;

признавая также важный и ценный вклад, который вносит в решение задач по борьбе с противопехотными минами в полушарии Генеральный секретариат Организации американских государств (ОАГ) за счет Программы подразделения по поощрению демократии на предмет помощи Комплексным действиям по борьбе с противопехотными минами;

в этом отношении мы, эксперты американских государств – участников Оттавской конвенции, собравшись на данный региональный семинар, в духе полного соблюдения принципов международного гуманитарного права и международных документов и деклараций на этот счет, соглашаемся:

1. Вновь подтвердить важность соблюдения принципов и исполнения обязательств, содержащихся в международном праве в отношении действий по борьбе с противопехотными минами, что применимо ко всем странам.
2. Вновь подтвердить важность того, чтобы государства – участники Оттавской конвенции и впредь вносили вклад в процесс, развернутый в мире этим документом.
3. Подчеркнуть, что государства Америк последовательно блюдают принятые обязательства за счет подписания и ратификации Оттавской конвенции и за счет реализации обязательств, содержащихся в этой конвенции.
4. Вновь подтвердить необходимость осуществления таких задач, как глобальная ликвидация противопехотных наземных мин и превращение Америк в зону, свободную от противопехотных мин.
5. Настоятельно призвать наши государства и впредь рассматривать деятельность по борьбе с противопехотными минами как национальный и региональный приоритет, равно как и обеспечивать политическую динамику и необходимые ресурсы для поддержания лидерства, достигнутого Америк на глобальном уровне.
6. Настоятельно призвать те страны, которые еще не сделали этого, в наикратчайшие сроки произвести ратификацию или предусмотреть присоединение применительно к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении – Оттавской конвенции, с тем чтобы обеспечить ее полную универсализацию и осуществление.



7. Выразить признательность международному сообществу за солидарность и ценную поддержку стран Америк в их усилиях по искоренению такой напасти, как противопехотные мины, и настоятельно призвать дружественные страны, входящие в состав донорского сообщества, поддерживать и по мере возможности наращивать свое содействие странам региона.
8. Приветствовать ускорение процесса уничтожения арсеналов противопехотных наземных мин в регионе, разворачивающегося за счет собственных средств или за счет международного сотрудничества, отмечая особенную признательность за усилия, прилагаемые государствами в целях скорейшей ликвидации таких арсеналов и/или в целях сокращения до минимальных уровней запасов, предназначенных для целей обучения или исследований.
9. Страстно призвать все правительства мира присоединиться к нам с целью преодоления тех вызовов, которыми оборачивается для нас необходимость уделять адекватное комплексное внимание (физическая, психосоциальная, социально-экономическая реабилитация) выжившим жертвам инцидентов с противопехотными минами, равно как и их семьям, а также выделять техническую и финансовую помощь на устойчивые программы такого назначения.
10. Твердо поддержать намерение и необходимость превратить "Америки в зону, свободную от противопехотных мин", как это было выражено в декларации третьего Совещания государств – участников Оттавской конвенции, в различных резолюциях, одобренных в рамках Генеральной ассамблеи Организации американских государств, равно как и в "Манагуанском призыве".
11. Просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (ООН) и Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ) через Подразделение по поощрению демократии и другие международные организации и впредь поддерживать гуманитарное разминирование и деятельность по борьбе с противопехотными минами в тех странах, которым это требуется, сообразно с наличными возможностями и ресурсами.
12. С одобрением отметить инициативу правительства Эквадора принять меры в порядке развития договоренностей, достигнутых на данном форуме, на предстоящей региональной конференции, которая будет проходить в городе Кито в июне 2004 года.
13. Просить рассмотреть эту декларацию на предстоящей специальной конференции по безопасности, которая будет проходить в Мексике 27 и 28 октября 2003 года.

14. Соглашаются представить Лимскую декларацию "За полушарие, свободное от противопехотных мин" пятому Совещанию государств – участников Оттавской конвенции, которое будет проходить в Бангкоке, Таиланд, 15–19 сентября 2003 года.
15. Поблагодарить всех участников за предпринятые усилия и ценное сотрудничество с целью адекватного прохождения настоящего регионального семинара.
16. Поздравить и поблагодарить правительство Перу, правительство Канады и Организацию американских государств в лице Программы на предмет помощи Комплексным действиям по борьбе с противопехотными минами за организационное обеспечение и внимательное отношение в ходе проведения настоящего семинара и рекомендовать своим представителям надлежащим образом распространять содержание настоящей декларации в международных организациях, на конференциях и форумах, занимающихся рассмотрением этой щекотливой проблематики.

Согласовано в городе Лиме, Перу, 15 августа 2003 года.

## Приложение VIII

Декларация Сети человеческой безопасности о поощрении универсализации Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Страны – члены Сети человеческой безопасности, а именно: Австрия, Греция, Иордания, Ирландия, Канада, Мали, Нидерланды, Норвегия, Словения, Таиланд, Чили, Швейцария и, в качестве наблюдателя, Южная Африка - вновь подтверждают свою приверженность интенсификации и координации своих усилий по универсализации и осуществлению Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

По сути дела, противопехотные мины представляют собой одну из самых тяжелых опасностей для человеческой безопасности. Они увечат и убивают гражданское население и продолжают причинять бедствия. Они тормозят усилия по экономическому развитию и реконструкции в пораженных районах. В этом смысле они являются источником голода, а то и нищеты в странах, затронутых этим феноменом.

Страны – члены Сети вновь выражают свою убежденность в том, что никакая предположительная военная полезность противопехотных мин никак не могла бы оправдать опустошительные гуманитарные издержки этого оружия.

Конвенция, которая запрещает применение, накопление, производство и передачу противопехотных мин, представляет собой существенный инструмент человеческой безопасности.

Страны – члены Сети вновь подтверждают свою решимость поощрять в глобальном порядке осознанное восприятие противопехотных мин и их тяжелых последствий для человеческой безопасности.

С этой целью Сеть обязуется поощрять универсальное принятие Конвенции и ее норм. Так, в мае 2003 года министры Сети человеческой безопасности одобрили среднесрочный план, который интегрирует конкретные мероприятия Сети и ее членов в целях поощрения универсализации и осуществления Конвенции. Сеть готова обмениваться опытом и крепить сотрудничество со странами, заинтересованными в уничтожении запасов, разминировании и помощи пострадавшим.

Члены Сети, приветствуя недавние ратификации, обращают призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, – присоединиться к указанной Конвенции.

Сеть с нетерпением ожидает первой обзорной Конференции, которая, при условии такого рода решения со стороны пятого Совещания государств-участников, будет проходить в Кении, в Африке, где противопехотные мины создают серьезную угрозу для человеческой безопасности большого числа людей, ущемляя тем самым их свободу жить без страха и нужды. Сеть побуждает государства-участники и все соответствующие организации принять участие в обзорной Конференции, с тем чтобы вновь подтвердить свои обязательства по отношению к Конвенции и ее гуманитарным целям в интересах завершения работы, рассчитанной на избавление мира от противопехотных мин.

Бангкок, 15 сентября 2003 года

Приложение IX

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

<b>Условное обозначение</b>	<b>Название</b>
APLC/MSP.5/2003/1	Предварительная повестка дня
APLC/MSP.5/2003/2	Предварительная программа работы
APLC/MSP.5/2003/3	Правила процедуры
APLC/MSP.5/2003/4	Сметные расходы по созыву пятого Сопещания государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении
APLC/MSP.5/2003/5	Заключительный доклад
APLC/MSP.5/2003/L.1	Проект декларации пятого Сопещания государств-участников – "Бангкокская декларация"
APLC/MSP.5/2003/L.2	Проект доклада Председателя четвертого Сопещания государств-участников в отношении консультаций о приготовлениях к первой обзорной Конференции по Конвенции
APLC/MSP.5/2003/L.3	Доклад о функционировании Группы имплементационной поддержки, сентябрь 2002 – сентябрь 2003 года
APLC/MSP.5/2003/L.4	Сметные расходы по созыву подготовительных сопещаний первой обзорной Конференции государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

<b>Условное обозначение</b>	<b>Название</b>
APLC/MSP.5/2003/SC.1/1	Постоянный комитет по разминированию, минному просвещению и противоминным технологиям – заключительный доклад, 2002–2003 годы
APLC/MSP.5/2003/SC.2/1	Постоянный комитет по помощи пострадавшим и социально-экономической реинтеграции – заключительный доклад, 2002–2003 годы
APLC/MSP.5/2003/SC.3/1	Постоянный комитет по уничтожению запасов – заключительный доклад, 2002–2003 годы
APLC/MSP.5/2003/SC.4/1	Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции – заключительный доклад, 2002-2003 годы
APLC/MSP.5/2003/INF.1	Перечень докладов по мерам транспарентности
APLC/MSP.5/2003/INF.2/Rev.1	Список участников
APLC/MSP.5/2003/CRP.1	Председательская программа действий
APLC/MSP.5/2003/CRP.2	Проект доклада, часть I - организация и работа пятого Совещания государств – участников
APLC/MSP.5/2003/MISC.1	Предварительный список участников

По техническим вопросам о порядке получения вышеупомянутых документов, просьба связываться с СОД ООН электронной почтой по адресу: <http://www.ods.unog.ch/ods/>. Право бесплатного доступа к СОД имеют сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций, ограниченное число пользователей в специализированных учреждениях и организациях системы Организации Объединенных Наций и до 20 пользователей в государствах-членах Организации Объединенных Наций. Заявки на доступ можно направлять следующему лицу:

Ms. Margaret Wachter  
E-mail: [mwachter@unog.ch](mailto:mwachter@unog.ch)  
Fax: +41 22 917-0736  
Telephone: +41 22 917-3657

---